

Pentru specialist

Instrucțiuni de instalare și întreținere



ecoCOMPACT

Cazan de pardoseala pe gaz in condensare

RO, MDro



Emitent / Producător

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Cuprins

1	Securitate	4	7.9	Verificarea și prepararea apei fierbinți/apei de umplere și de completare	22
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	4	7.10	Citirea presiunii de umplere	23
1.2	Calificarea necesară a personalului	4	7.11	Evitarea unei lipse de presiuni a apei	23
1.3	Indicații de siguranță generale.....	4	7.12	Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire	23
1.4	Utilizarea conform destinației	6	7.13	Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră.....	24
1.5	Prescripții (directive, legi, norme)	6	7.14	Verificarea și adaptarea reglajelor gazului	24
1.6	Caracteristica CE.....	7	7.15	Verificarea funcției și a etanșeității	26
2	Indicații privind documentația.....	8	8	Adaptare la instalația de încălzire	26
2.1	Respectarea documentației conexe	8	8.1	Apelarea codurilor de diagnoză	26
2.2	Valabilitatea instrucțiunilor	8	8.2	Setarea puterii de încălzire maxime	26
3	Descrierea produsului	8	8.3	Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor	26
3.1	Seria	8	8.4	Setarea temperaturii maxime pe tur	27
3.2	Datele de pe placa de timbru.....	8	8.5	Setarea reglajului pentru temperatura pe tur.....	27
3.3	Elementele funcționale	9	8.6	Durata de blocare a arzătorului	27
4	Montajul.....	9	8.7	Setarea intervalului de întreținere.....	27
4.1	Despachetarea produsului.....	9	8.8	Reglarea puterii pompei	28
4.2	Verificarea setului de livrare	9	8.9	Predarea produsului către utilizator	29
4.3	Dimensiunile aparatului	10	9	Inspekția și întreținerea.....	29
4.4	Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj	10	9.1	Respectarea intervalelor de inspekție și întreținere.....	29
4.5	Distanțele față de subansamblurile inflamabile.....	10	9.2	Procurarea pieselor de schimb	29
4.6	Dimensiunile aparatului pentru transport.....	10	9.3	Utilizarea meniului funcțional	29
4.7	Transportul aparatului.....	11	9.4	Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic	29
4.8	Spațiul pentru montaj al aparatului	12	9.5	Demontarea modului compact termic.....	30
4.9	Instalarea orizontală a aparatului	12	9.6	Curățarea schimbătorului de căldură.....	31
4.10	Demontarea / montarea carcasei frontale	12	9.7	Verificarea arzătorului.....	31
4.11	Demontarea/montarea carcasei laterale	12	9.8	Curățarea sifonului de condens	31
4.12	Deplasarea pupitrului de comandă în poziția inferioară sau superioară	13	9.9	Montarea modului compact termic.....	31
4.13	Demontarea/montarea peretelui frontal al camerei de vid	13	9.10	Golire	32
5	Instalarea	13	9.11	Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune	32
5.1	Racorduri pentru gaz și apă	13	9.12	Verificarea anodului de protecție din magneziu	32
5.2	Racordarea conductei de scurgere a condensului.....	14	9.13	Curățarea boilerului de apă caldă.....	33
5.3	Instalația de evacuare gaze arse.....	15	9.14	Curățarea filtrelor de încălzire	33
5.4	Instalația electrică.....	15	9.15	Inspekția și întreținerea.....	33
6	Utilizarea	18	10	Remediarea avariilor.....	33
6.1	Conceptul de comandă al produsului	18	10.1	Contactarea partenerului service.....	33
6.2	Monitor în direct (coduri de stare).....	19	10.2	Apelarea mesajelor de service	34
6.3	Programe de test	19	10.3	Citirea codurilor de eroare	34
7	Punerea în funcțiune	19	10.4	Accesarea listei de erori	34
7.1	Verificarea reglării din fabrică	19	10.5	Resetarea memoriei de erori	34
7.2	Umplerea sifonului de condens	19	10.6	Efectuarea diagnozei	34
7.3	Pornirea produsului.....	20	10.7	Utilizarea programelor de verificare.....	34
7.4	Derularea asistentului de instalare	20	10.8	Resetarea parametrilor la setările din fabrică.....	34
7.5	Restartarea asistentului de instalare	20	10.9	Pregătirea reparației	34
7.6	Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză.....	21	10.10	Înlocuirea subansamblurilor defecte.....	34
7.7	Realizarea verificării tipului de gaz	21	10.11	Încheierea reparației.....	38
7.8	Utilizarea programelor de verificare.....	21			

11	Scoaterea din funcțiune	39
11.1	Scoaterea produsului din funcțiune	39
12	Reciclarea și salubritatea	39
12.1	Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului	39
13	Serviciul de asistență tehnică al fabricii	39
13.1	Serviciul de asistență tehnică	39
Anexă		40
A	Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu	40
B	Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu	41
C	Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu.....	45
D	Coduri de stare – vedere de ansamblu	46
E	Codurile de eroare – vedere de ansamblu.....	47
F	Schema electrică de conectare.....	50
G	Valori din fabricație de reglare a gazului.....	51
H	Date tehnice	51
	Listă de cuvinte cheie.....	54



1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

pericol de moarte iminent sau pericol de accidentări grave ale persoanelor



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Calificarea necesară a personalului

Lucrările neprofesionale asupra produsului pot provoca pagube materiale asupra întregii instalații și, drept urmare, chiar și accidentări ale persoanelor.

- Efectuați lucrări asupra produsului numai dacă sunteți un specialist autorizat.

1.3 Indicații de siguranță generale

1.3.1 Pericol de moarte cauzat de traseul blocat al gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze de ardere în clădiri procedați în felul următor:

- Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- Opriti produsul.
- Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

1.3.2 Pericol de intoxicare și explozie cauzate de gazele de ardere fierbinți scurse!

Gazele de ardere fierbinți scurse pot provoca intoxicații și arsuri dacă produsul este utilizat cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată incomplet sau deschisă sau dacă produsul este utilizat cu învelitoarea frontală deschisă la neetanșeități interne.

- La punerea în funcțiune și în regim permanent, utilizați produsul numai cu capacul frontal montat și închis și cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată complet.
- Produsul poate fi folosit exclusiv în scopuri de verificare, ca de ex. verificarea presiunii de curgere a gazului, numai pentru scurte intervale de timp și numai cu tubulatură de aer / gaze de ardere montată complet cu capacul frontal detașat.

1.3.3 Pericol de moarte cauzat de mobilier tip dulap

Mobilierul tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

1.3.4 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și ușor inflamabile

Pericolul de explozie se produce prin amestecurile gaz-aer ușor inflamabile. Respectați următoarele:

- Nu folosiți materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.
- Indicați utilizatorului faptul că nu are voie să depoziteze sau să utilizeze materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Dispozitivele de siguranță lipsă (de ex. supapa de siguranță, vasul de expansiune) pot provoca opăriri mortale și alte accidentări, de ex. prin explozii.





Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Informați utilizatorul privind funcționarea și poziția dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.6 Pericol de ardere sau opărire cauzat de subansambluri fierbinți!

La modulul compact termic și la toate subansamblurile cu apă există pericolul de arderi și opăriri.

- ▶ Lucrați cu aceste subansambluri numai după răcirea lor.

1.3.7 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

1.3.8 Pericol de opăriri cu apă fierbinte

La punctele de consum pentru apa caldă menajeră există pericol de opărire la temperaturi ale apei calde menajere peste 60 °C. Copiii mici sau persoanele în vârstă pot fi puse în pericol chiar la temperaturi mai scăzute.

- ▶ Alegeți temperatura în așa fel încât să nu existe persoane puse în pericol.

1.3.9 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate.

- ▶ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

1.3.10 Deteriorări cauzate de îngheț în urma locului de instalare inadecvat

La îngheț există pericolul de deteriorare a produsului și a întregii instalații de încălzire.

- ▶ La alegerea locului de instalare aveți în vedere faptul că nu aveți voie să instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

- ▶ Explicați utilizatorului modalitatea în care poate proteja produsul de îngheț.

1.3.11 Deteriorări cauzate de îngheț prin întreruperea energiei electrice

La o întrerupere a alimentării cu energie electrică nu poate fi exclusă deteriorarea prin îngheț a unor zone parțiale ale instalației de încălzire.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul poate fi menținut disponibil pentru utilizare la îngheț puternic, de ex. cu ajutorul unui agregat de curent de urgență.

1.3.12 Pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

În condiții nefavorabile, spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac și similare pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze arse.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere nu este ghidat prin coșuri vechi cu cazan de ulei.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere liberă tehnic de substanțe chimice.

1.3.13 Pericolul producerii de pagube materiale cauzate de spray-ul de detectare a scurgerilor

Spray-ul de detectare a scurgerilor poate înfunda filtrul senzorului pentru debitul gazului de la duza Venturi, iar astfel să deterioreze senzorul.

- ▶ Nu pulverizați spray-ul de detectare a scurgerilor pe capacul filtrului de la duza Venturi (Înlocuirea duzei Venturi (→ pagina 36)).





1.3.14 Riscul producerii de pagube materiale racordul flexibil de gaz

Racordul flexibil de gaz poate fi deteriorat prin tensionare.

- Suspendați modulul termocompact, de ex. la întreținere, nu de racordul flexibil de gaz.

1.4 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru circuite închise de încălzire și pentru prepararea apei calde menajere. Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și operate numai în conexiune cu accesoriile prezentate în instrucțiunile de montaj aferente ale tubulaturii de aer/gaze de ardere.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea atât a instrucțiunilor de utilizare, instalare și întreținere alăturate ale produsului Vaillant, cât și a altor subansambluri și componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

Utilizarea produsului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația.

Nu sunt considerate autovehicule acele unități instalate permanent și numai într-o anumită locație și care nu au roți (așa numita instalare fixă).

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care depășește instrucțiunile este considerată neconformă cu destinația.

Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Producătorul / furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea

neconformă cu destinația. Riscul este asumat în întregime de către utilizator.

ATENȚIE! Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

Valabilitate: Moldova

Respectați reglementările naționale, standardele, instrucțiunile și legile.

Valabilitate: România

Se vor respecta suplimentar directiva privind spațiile cu încălzire, regulamentul regional privind construcțiile și dispozițiile privind instalațiile cu focar din fiecare țară. Mai este necesar ca aparatul să fie instalat, exploatat și întreținut în conformitate cu standardele tehnice actuale. Acest lucru este valabil de asemenea pentru instalația hidraulică, pentru instalația de gaze arse și pentru spațiul de instalare.

Atenție!

1. Volumul interior minim al încăperilor în care sunt amplasate instalații interioare de utilizare a gazelor naturale este de :

- 18 m³ - pentru încăperi curente;
- 7,5 m³ – pentru bucatarii, bai, oficii;

Toate încăperile în care se montează aparate de utilizare a gazelor naturale, se prevad cu suprafețe vitrate, sub forma de ferestre, luminatoare cu geamuri usoare, uși cu geam sau goluri, toate la exterior sau spre balcoane vitrate cu suprafața minimă totală de:

- 0,03 m² pe m³ de volum net de încăpere, în cazul construcțiilor din beton armat, respectiv de
- 0,05 m² pe m³ de volum net de încăpere, în cazul construcțiilor din zidărie.

Geamurile au grosimea de maxim 4 mm fără armare. Pentru cazul în care geamurile au o grosime mai mare de 4 mm sau sunt de construcție specială (securizat, termopan, etc.) se recomandă montarea detectoarelor automate de gaze cu limita inferioară de sensibilitate 2 % CH₄ în aer, care acționează asupra robinetului de închidere al conductei de alimentare cu gaze naturale al arzătoarelor.





În încăperi cu volum mai mic decât cel prevăzut la pct. 1 sunt admise numai aparate de utilizare legate la cos, cu condiția ca accesul aerului necesar arderii și aprinderea aparatelor de utilizare să se facă din exteriorul încăperii (coridor, vestibul, etc.) sau direct din exteriorul clădirii.

Pentru toate aparatele cu tiraj natural se asigură aerul necesar printr-un gol pentru accesul aerului de ardere prevăzut la partea inferioară a încăperii, fără dispozitive de închidere sau reglaj, și este interzisă obturarea lui. Suprafața golului se determină cu formula $S = 0,0025 \times Q$ (Nm³/h) aparat.

Aparatele de utilizare și arzatoarele consumatoare de gaze naturale se racordează rigid la instalațiile interioare de gaze naturale. Înaintea fiecărui aparat consumator de gaze naturale se montează 2(doi) robineti de gaz (unul de manevră și unul de siguranță).

Este interzisă montarea instanturilor pentru apă caldă menajeră în încăperi ce au următoarele destinații: baie sau camere de baie, closete sau încăperi care nu îndeplinesc condițiile de mai sus (volum minim 18 m³) prevăzute obligatoriu cu gura de aerisire de minim 100cm² și cu suprafața vitrată indicată mai sus.

1.6 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform plăcuței cu date constructive.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.



2 Indicații privind documentația

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

2.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

Tipuri de produse și numere de articol

Valabilitate: România

VSC 266/4-5 200	0010015453
VSC 306/4-5 150	0010015923

Tipuri de produse și numere de articol

Valabilitate: Moldova

VSC 266/4-5 200	0010015453
VSC 306/4-5 150	0010014713

Numărul de articol al aparatului îl găsiți pe plăcuța cu date constructive (→ pagina 8).

3 Descrierea produsului

3.1 Seria

Numărul serial se află după o plăcuță, sub interfața utilizatorului. Acesta este indicat și pe plăcuța cu date constructive.



Indicație

Puteți afișa seria și pe display-ul produsului (a se vedea instrucțiunile de exploatare).

3.2 Datele de pe placa de timbru

Plăcuța cu date constructive indică țara în care trebuie instalat aparatul.

Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
Seria	Folosit pentru identificare; 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului
VSC...	Aparat de încălzire cu gaz pentru încălzire și prepararea apei calde
ecoCOMPACT	Denumirea produsului
2H, G20.- 20 mbar (2 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
Kat. (de ex. II _{2H3P})	Categoria de gaz aprobată
Tehnica condensăției	Randamentul cazanului de încălzire conform Directivei 92/42/CEE
Tip (de ex. C ₁₃)	Racorduri de gaze de ardere aprobate
PMS (de ex. 3 bar (0,3 MPa))	Presiunea maximă a apei în regimul de încălzire
230 V 50 Hz	Conexiune electrică - tensiune - frecvență
(de ex. 100) W	Putere electrică max. absorbită

Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
IP (de ex. X4D)	Gradul de protecție contra apei
	Regimul de încălzire
	Regimul de apă caldă menajeră
P _n	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de încălzire
P	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de pregătire a apei calde
Q _n	Domeniul de încărcare cu căldură nominală în regimul de încălzire
Q _{nw}	Domeniul de încărcare cu căldură nominală în regimul de pregătire a apei calde
N _L	Indice de putere conform standardului DIN 4708
V _s	Conținutul de apă al boilerului pentru apă caldă
PMW	Presiunea maximă a apei în regimul de pregătire a apei calde
NOX	Clasa NOX a aparatului
D	Debit specific în regimul de pregătire a apei calde conform EN13203-1
Caracteristica CE	Produsul corespunde normelor și directivelor europene
	Reciclarea corespunzătoare a produsului



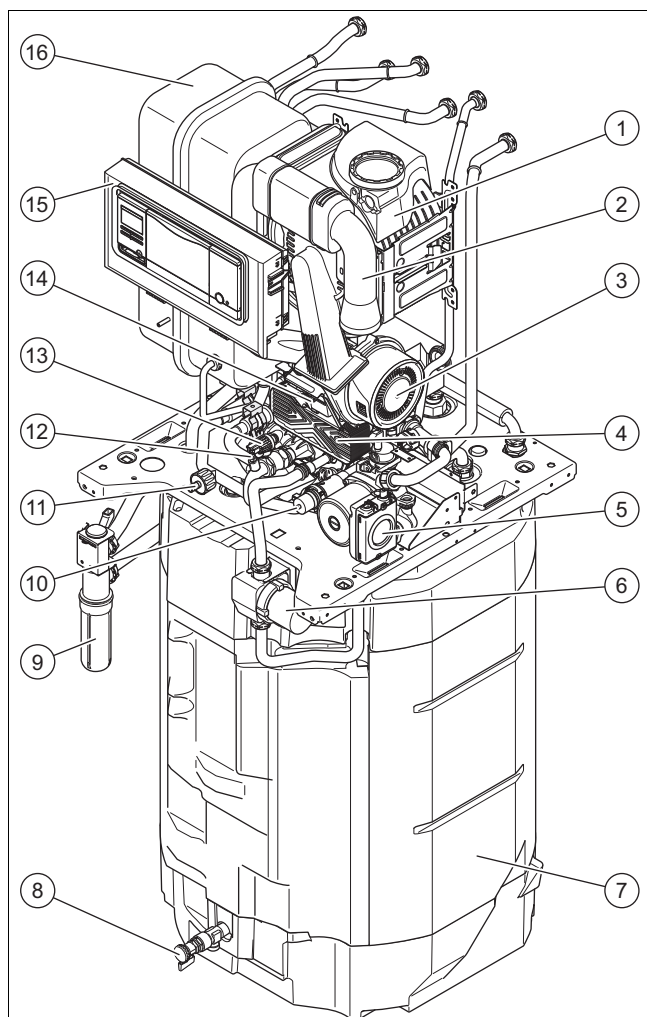
Indicație

Verificați dacă produsul corespunde tipului de gaz de la fața locului.

3.3 Elementele funcționale

Valabilitate: Moldova

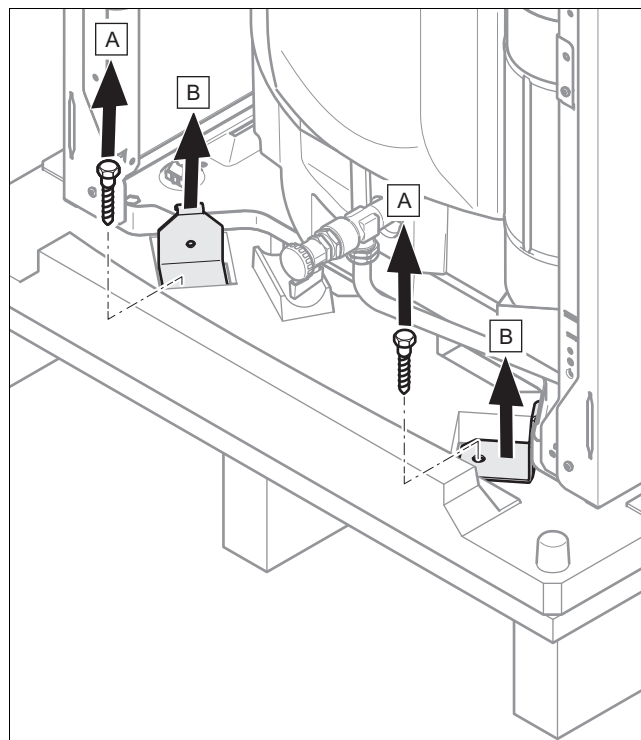
SAU România



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Schimbătorul de căldură primar | 9 Sifon de condens |
| 2 Țeavă de aspirare a aerului | 10 Vană cu 3 căi |
| 3 Ventilator | 11 Robinet de golire pentru încălzire |
| 4 Schimbător de căldură în plăci | 12 Dezaeratorul apei calde |
| 5 Pompa de încălzire | 13 Senzor de presiune |
| 6 Pompă de apă caldă | 14 Armătura de gaz |
| 7 Boiler de apă caldă | 15 Pupitrul de comandă |
| 8 Robinet de golire pentru apa caldă | 16 Vas de expansiune - încălzire |

4 Montajul

4.1 Despachetarea produsului



- Îndepărtați ambalajul din jurul aparatului.
- Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
- Deșurubați cele 4 șuruburi de fixare în față și în spate de pe palet și îndepărtați-le.

4.2 Verificarea setului de livrare

- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

4.2.1 Set de livrare

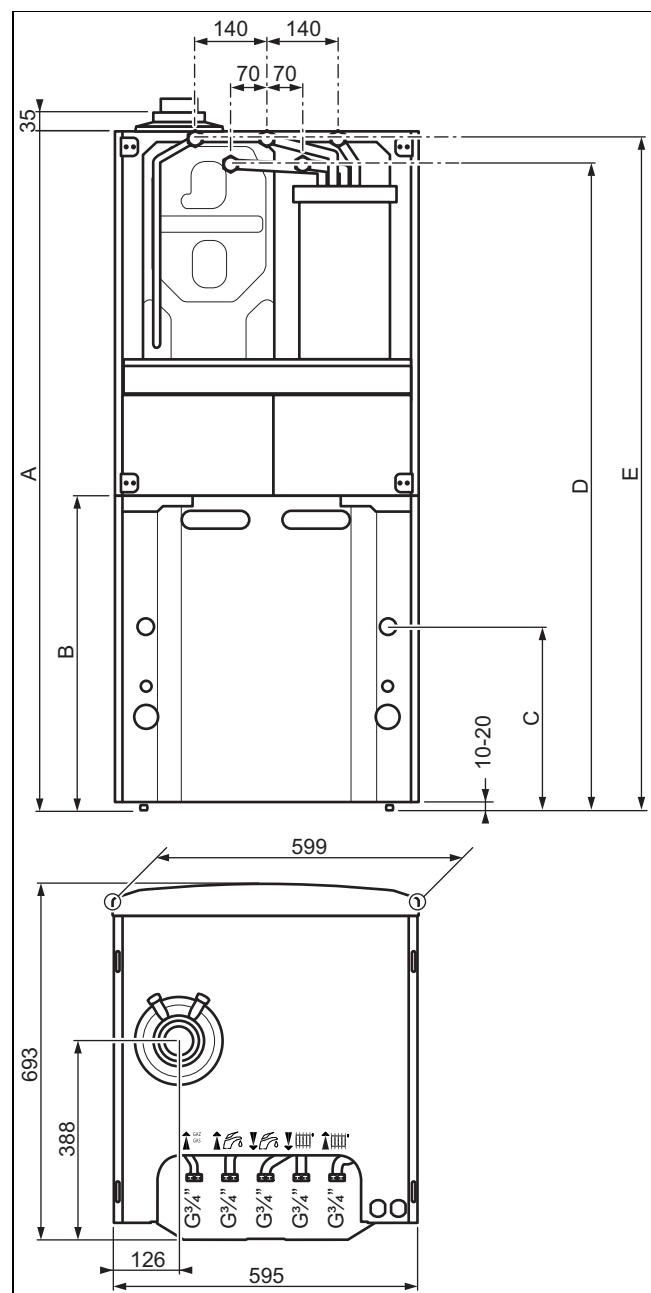
Valabilitate: Moldova

SAU România

Nu-măr	Denumire
1	Generator căldură
1	Documentație pungă cu accesorii
1	Pungă cu garnituri

4 Montajul

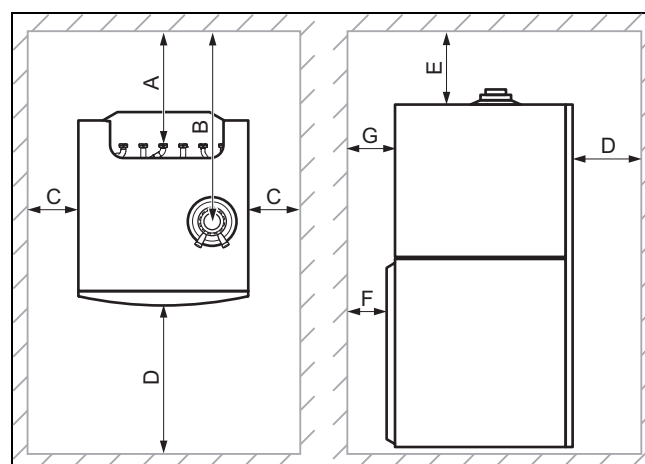
4.3 Dimensiunile aparatului



Dimensiunile aparatului

	150L	200L
Cotă (A)	1.640 mm	1.880 mm
Cotă (B)	941 mm	1.182 mm
Cotă (C)	770 mm	1.010 mm
Cotă (D)	1.577 mm	1.816 mm
Cotă (E)	1.627 mm	1.866 mm

4.4 Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj



A	160 mm	E	165 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere Ø 60/100 mm)
B	425 mm		275 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere Ø 80/125 mm)
C	20 mm; (≥ 300 mm) ¹	F	40 mm
D	600 mm	G	70 mm

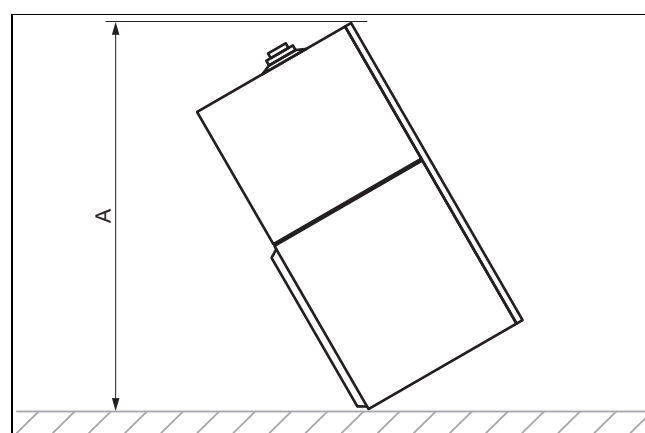
- Realizați o distanță laterală suficientă (C)¹ cel puțin pe o parte a aparatului pentru a ușura accesul la lucrări de întreținere și de reparație.
- La utilizarea accesoriilor observați distanțele minime / spațiile libere pentru montaj.

4.5 Distanțele față de subansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță între aparat și obiectele din materiale inflamabile deoarece temperatura aparatului nu poate să depășească temperatura pe tur maximă admisă în regimul de încălzire dacă aparatul este operat cu puterea termică nominală.

- Temperatura maximă a turului de încălzire: 80 °C

4.6 Dimensiunile aparatului pentru transport



Dimensiunile aparatului pentru transport

150L	200L
1.760 mm	1.985 mm

4.7 Transportul aparatului



Pericol!

Pericol de accidentare cauzat de sarcini grele!

Purtarea unor sarcini grele poate cauza accidente.

- Observați toate legile în vigoare și restul prescripțiilor, dacă ridicați aparate grele.



Pericol!

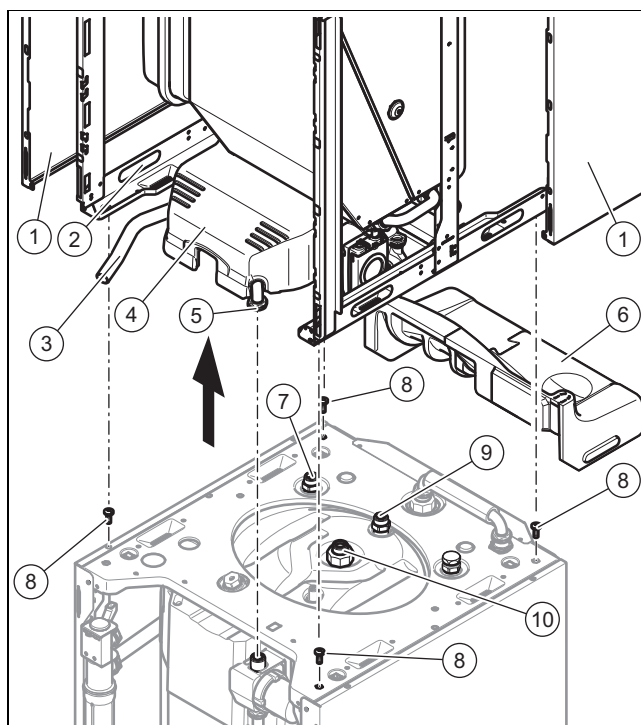
Pericol de accidentare cauzat de utilizarea repetată a mânerelor.

Din cauza îmbătrânirii materialului, mânerul nu sunt concepute pentru încă un transport ulterior.

- Se interzice utilizarea repetată a mânerelor.

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)

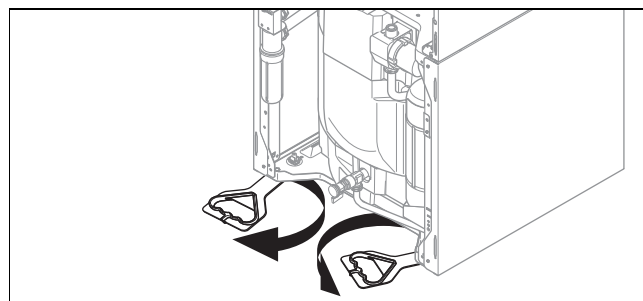
Condiții: Aparatul este prea voluminos sau prea greu pentru transport.



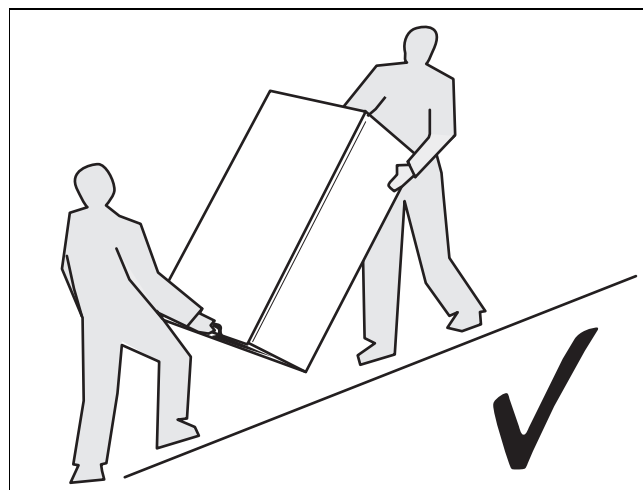
Demontarea pentru transport

- Demontați pereții laterali (1) pentru a putea utiliza mânerul (2).
- Slăbiți piulița (5) pompei de apă caldă.
- Îndepărtați elementele izolatoare (4) și (6).
- Slăbiți piulița (10) a boilerului pentru apă caldă.
- Slăbiți piulițele și strângeți furtunul de la sifonul (3).
- Trageți fișa de curent a senzorului de boiler.
- Trageți ambele fișe de curent ale pompei de apă caldă.
- Slăbiți piulițele (7) și (9) ale boilerului de apă caldă menajeră.
- Îndepărtați cele 4 șuruburi (8).
- La asamblarea aparatului procedați în ordine inversă.

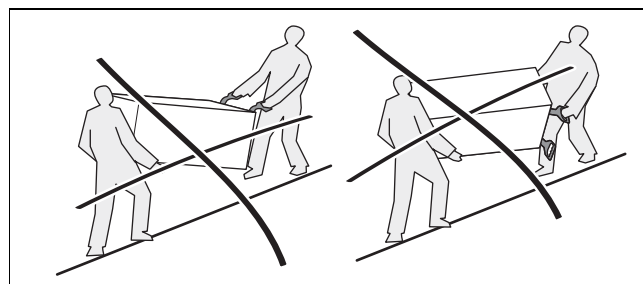
2. Pentru un transport sigur, folosiți ambele mâner de pe ambele picioare frontale ale aparatului.



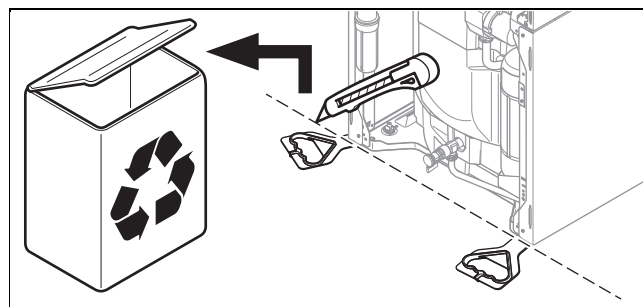
3. Rabatați în față mânerul aflate sub aparat.
4. Asigurați-vă de faptul picioarele sunt înșurubate până la opritor, astfel încât mânerul să fie ținute corespunzător.



5. Transportați întotdeauna aparatul conform reprezentării de mai sus.



6. Este interzis transportul aparatului conform reprezentării de mai sus.



7. După ce ați instalat aparatul, tăiați mânerul și salubrizați-le corespunzător.
8. Remontați carcasa frontală a aparatului.

4 Montajul

4.8 Spațiul pentru montaj al aparatului



Pericol!

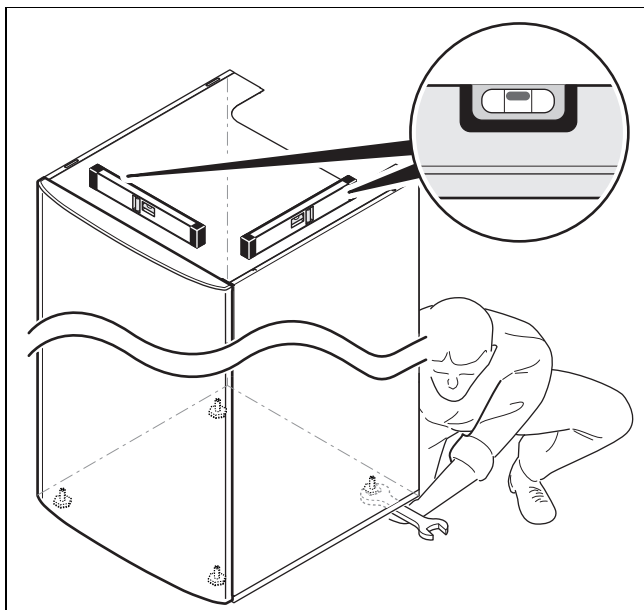
Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție!

Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui teren de construcție, atunci se acumulează propan pe sol în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale propanului din produs și din conducta de gaz. De exemplu, instalați un electroventil extern.

- Nu amplasați aparatul într-o cameră cu un aer cu un conținut de praf foarte crescut sau într-un mediu coroziv.
- Nu amplasați aparatul în încăperile în care se păstrează sau se utilizează spray-uri, solvenți, produse de curățare cu clor, vopselele, adezivi, compuși de amoniac sau alte substanțe similare.
- Aveți în vedere masa aparatului inclusiv cea a conținutului de apă. Consultați pentru aceasta datele tehnice.
- Asigurați-vă de faptul că încăperea, în care urmează a fi instalat aparatul, este protejat suficient contra înghețului.
- Nu realizați aerul de ardere peste aspirația de fum a unui cazan vechi cu ulei deoarece aceasta poate să ducă la coroziune.
- În cazul în care aerul din camera, în care se instalează aparatul, conține aburi sau praf agresiv (de exemplu la lucrări de construcție), asigurați-vă de faptul că aparatul este etanșat/protejat.

4.9 Instalarea orizontală a aparatului

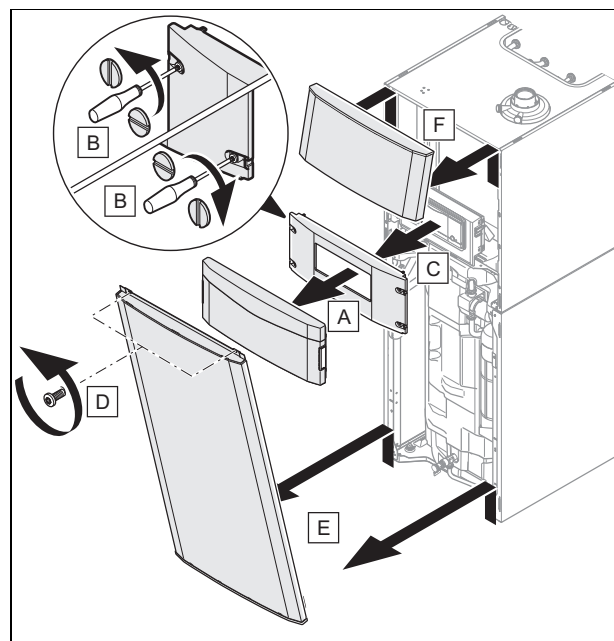


- Instalați aparatul orizontal cu ajutorul picioarelor reglabile.

4.10 Demontarea / montarea carcasei frontale

Valabilitate: 150L

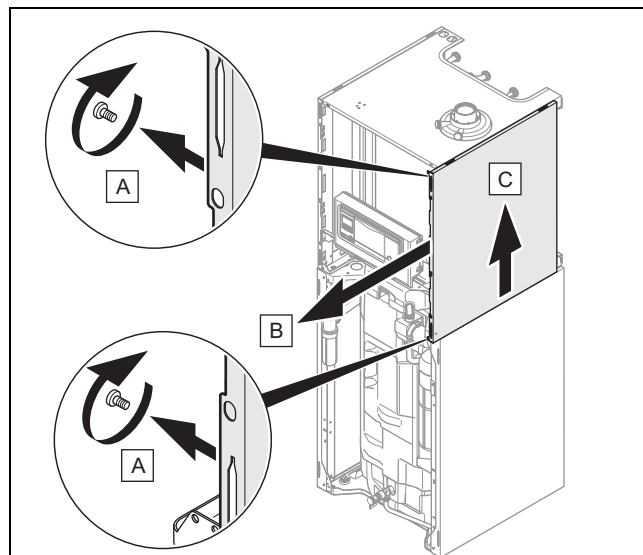
SAU 200L



Demontarea învelitorii frontale

- Remontați componentele în ordinea inversă.

4.11 Demontarea/montarea carcasei laterale



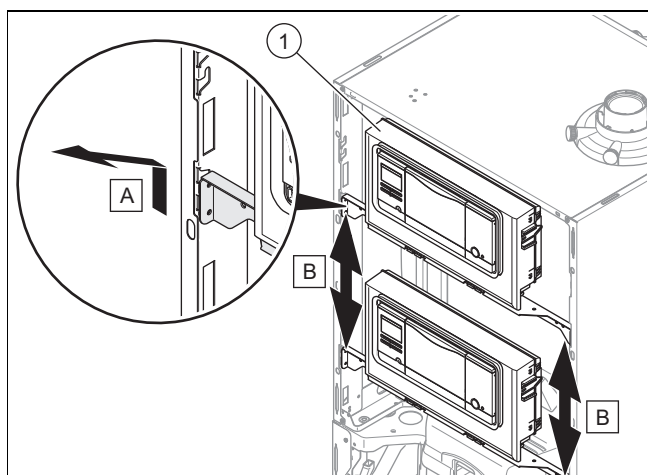
- Remontați componentele în ordinea inversă.

4.12 Deplasarea pupitrului de comandă în poziția inferioară sau superioară



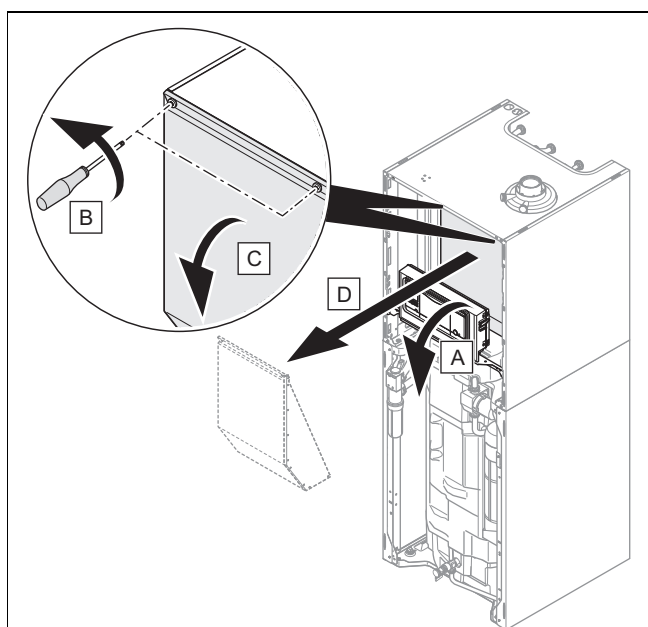
Indicație

Prin deplasarea pupitrului de comandă în poziția superioară sau inferioară se ușurează accesul la diferitele componente ale aparatului.



1. Împingeți în sus pupitrul de comandă (1) și trageți-l către dumneavoastră.
2. Puneți pupitrul de comandă în poziția dorită.

4.13 Demontarea/montarea peretelui frontal al camerei de vid



- Remontați componentele în ordinea inversă.

5 Instalarea



Pericol!

Pericol de opărire și/sau riscul producerii de pagube materiale prin instalarea necorespunzătoare și prin apa scursă!

Tensiunile din conductele de racordare pot provoca neetanșeități.

- Montați conductele de conectare fără tensiune.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeitate la gaz la o presiune de verificare >11 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- Dacă în cursul verificărilor de etanșeitate la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 11 kPa (110 mbar).
- Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 11 kPa (110 mbar), atunci, înainte de verificarea etanșeității la gaz, închideți un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului.
- Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului, atunci deprezurați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de blocare a gazului.

5.1 Racorduri pentru gaz și apă



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeitate la gaz la o presiune de verificare >11 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- Dacă în cursul verificărilor de etanșeitate la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 11 kPa (110 mbar).
- Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 11 kPa (110 mbar), atunci, înainte de verificarea etanșeității la gaz, închideți un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului.
- Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului, atunci deprezurați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de blocare a gazului.

5 Instalarea



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de coroziune!

Conductele de plastic neetanșe la difuzie aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în produs.

- Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor conducte de plastic neetanșe la difuzie în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între produs și instalația de încălzire.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale prin transferul termic la sudură!

Prin transferul termic la lipire pot fi deteriorate garniturile din robinetele de întreținere.

- Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

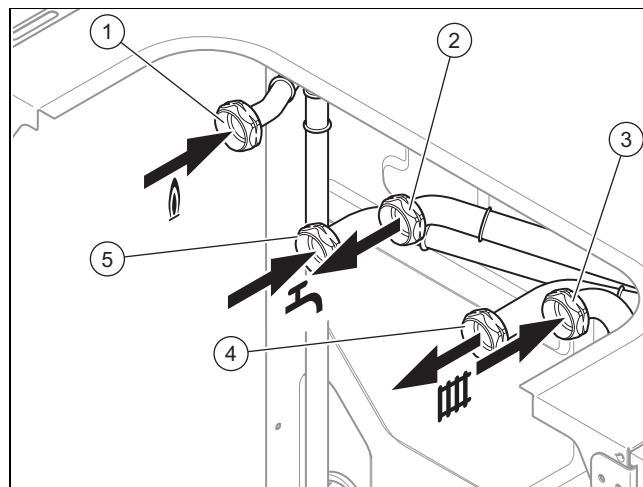


Indicație

Recomandăm realizarea unei izolații termice la suporturile conductei de apă la gura de evacuare a cazanului de pardoseală și la instalație pentru menținerea cât mai mică a pierderilor de căldură.

Prelucrare preliminară

1. Instalați următoarele componente:
 - o supapă de siguranță și un robinet de închidere la returul încălzirii
 - un grup de siguranță pentru apă caldă și un robinet de închidere la alimentarea cu apă rece
 - un dispozitiv de umplere între alimentarea cu apă rece și turul de încălzire
 - un robinet de închidere la turul încălzirii
 - un robinet de închidere la conducta de alimentare cu gaz.
2. Controlați dacă volumul instalației și volumul vasului de expansiune corespund.
 - ◁ Dacă este insuficient volumul vasului de expansiune, atunci instalați un vas suplimentar de expansiune în returul de încălzire, cât mai aproape posibil de produs.
3. Suflați resp. spălați temeinic conductele de racordare înaintea instalării.



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Racordul de gaz, G3/4 | 4 | Racordul pentru turul de încălzire, G3/4 |
| 2 | Racordul de apă caldă menajeră, G3/4 | 5 | Racord pentru conducta de alimentare cu apă rece, G3/4 |
| 3 | Racordul pentru returul de încălzire, G3/4 | | |

1. Realizați racordurile de apă și de gaz conform standardelor în vigoare.
 - Pierdere de sarcină între contorul de gaz și produs: ≤ 1 mbar
2. Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
3. Verificați dacă racordurile (→ pagina 26) sunt etanșe.
4. Este posibilă scurgerea apei din supapa de siguranță. De aceea, asigurați-vă de faptul că furtunul de scurgere rămâne neobturat și deschis spre aerul exterior.
5. Acționați regulat dispozitivul de golire al supapei de siguranță pentru îndepărtarea depunerii de calcar și asigurați-vă de faptul că nu este blocat dispozitivul.

5.2 Racordarea conductei de scurgere a condensului



Pericol!

Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

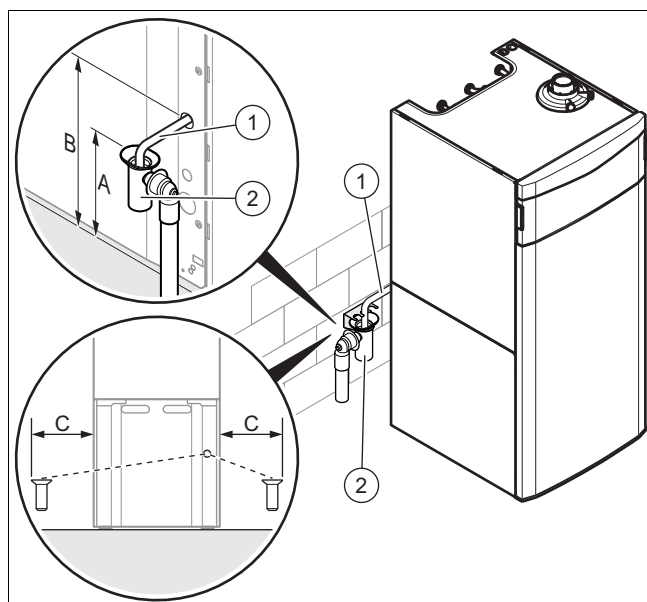
Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

- Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



Indicație

Respectați atât instrucțiunile prezentate, cât și directivele și reglementările locale în vigoare privind scurgerea apei de condens.



Distanțe pentru racordul sifonului

	150L	200L
Cotă max. (A)	720 mm	960 mm
Cotă (B)	770 mm	1.010 mm
Cotă max. (C)	300 mm	300 mm

Se formează apă de condens în urma arderii. Conducta de scurgere a apei de condens aduce această apă de condens printr-o pâlnie la racordul de ape uzate.

- Utilizați PVC sau alt material, care este potrivit pentru apa de condens care nu este neutralizată.
- Pentru salubritatea condensului folosiți numai material de conducte rezistent la coroziune.
- Dacă nu se poate asigura faptul că materialele sunt potrivite, instalați un sistem pentru neutralizarea apei de condens.
- Racordați conducta de scurgere a condensatului (1) la un sifon de scurgere potrivit (2).
- Asigurați-vă de faptul că apa de condens curge corespunzător în conducta de scurgere.

5.3 Instalația de evacuare gaze arse

5.3.1 Tubulaturi de aer / gaze de ardere care pot fi racordate

Tubulaturile de aer / gaze de ardere care pot fi utilizate sunt prezentate în instrucțiunile de montaj a evacuării.



Indicație

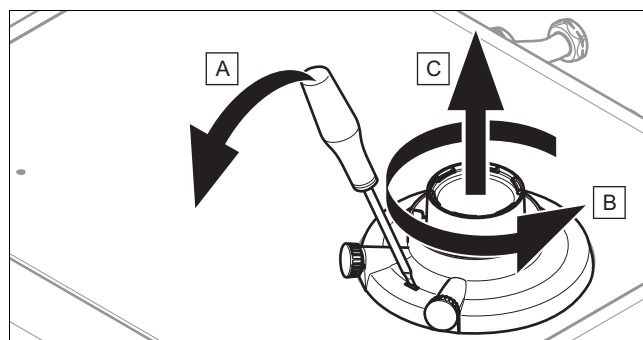
Dacă instalați produsul în zona de protecție 1 sau 2, atunci operați-l obligatoriu independent de aerul din cameră.

5.3.2 Înlocuirea piesei de racordare pentru tubulatura de aer / gaze de ardere



Indicație

În mod standard, produsele sunt dotate cu o piesă de racordare Ø 60/100 mm.



1. Introduceți o șurubelniță în fanta dintre suporturile de măsurare.
2. Exercițiți cu grijă presiune pe șurubelnița din (A).
3. Rotiți piesa de legătură până la opritor în sens antiorar (B) și trageți-o în sus afară (C).
4. Introduceți noua piesă de racordare. Acordați atenție la ciocurile de prindere.
5. Rotiți piesa de racordare în sens orar până la prinderea ei.

5.3.3 Montarea tubulaturii de aer / gaze de ardere



Precauție!

Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

- Montați tubulatura de aer / gaze de ardere cu ajutorul instrucțiunilor de montaj.

5.4 Instalația electrică



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare la conexiune electrică necorespunzătoare!

O conexiune electrică realizată necorespunzător poate afecta siguranța în exploatare a produsului și poate provoca accidentări ale persoanelor și daune materiale.

- Realizați instalația electrică numai dacă sunteți un specialist instruit și calificat pentru această muncă.
- Respectați toate legile, normele și directivele valabile.
- Legați produsul la împământare.



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare!

Atingerea conexiunilor aflate sub tensiune poate provoca răni grave. Deoarece la clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu întrerupătorul oprit:

- Decuplați alimentarea cu energie electrică.

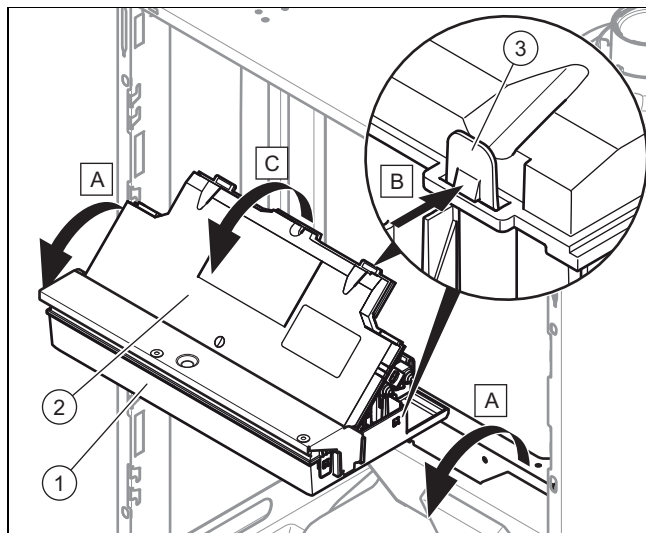
5 Instalarea

- Asigurați alimentarea cu curent electric împotriva repornirii.

5.4.1 Deschiderea / închiderea cutiei electronice

5.4.1.1 Deschiderea casetei electronice

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)

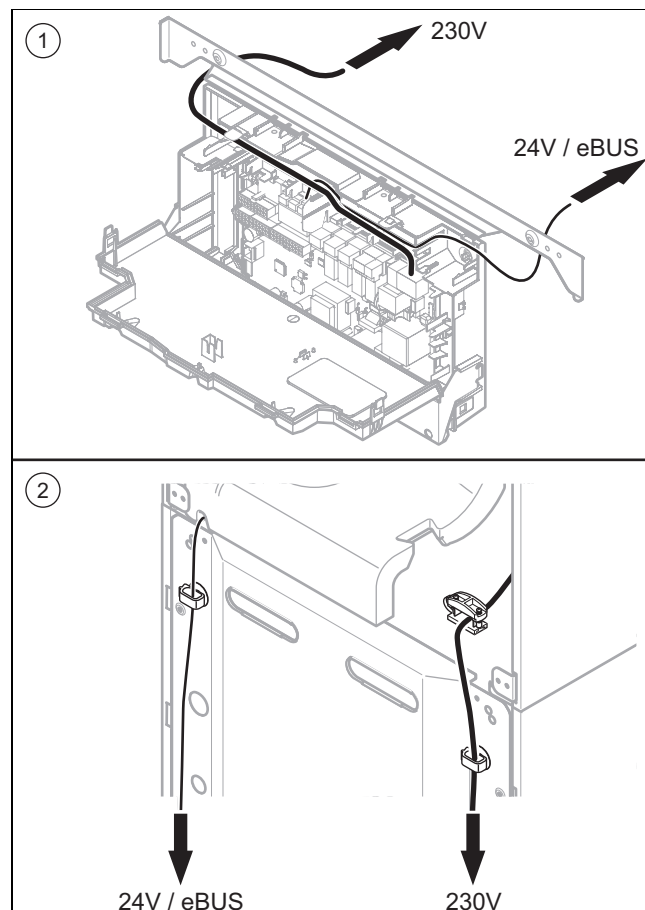


2. Rabatați caseta electronică (1) în față.
3. Desfaceți cele patru cleme (3) stânga și dreapta din suporturi.
4. Rabatați în sus capacul (2).

5.4.1.2 Închiderea casetei electronice

1. Închideți capacul (2) prin apăsarea sa în jos, pe caseta electronică (1).
2. Asigurați-vă de faptul că toate cele patru clemele (3) se fixează audibil în suporturi.
3. Rabatați caseta electronică în sus.

5.4.2 Realizarea cablajului



1. Pozarea cablului la cutia electronică
 2. Pozarea cablului pe peretele posterior al aparatului
1. Pazați cablul de racordare al componente de conectat prin trecerea pentru cablu și bușele de cablu în peretele posterior al aparatului.
 2. Scurtați cablul de racordare la lungimea potrivită, astfel încât acestea să nu deranjeze în pupitrul de comandă.
 3. Pentru a evita scurtcircuitările la scoaterea accidentală a unei lițe, scoateți învelișul exterior al cablurilor flexibile numai maxim 30 mm.
 4. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația firelor interioare pe durata decojirii învelișului exterior.
 5. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
 6. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
 7. Înșurubați fișa la cablul de racordare.
 8. Verificați dacă sunt fixați corespunzător toți conductorii pe clemele de racordare ale fișei. Ameliorați, dacă este cazul.
 9. Introduceți fișa în locul prevăzut de pe placa electronică.

5.4.3 Realizarea alimentării cu energie electrică

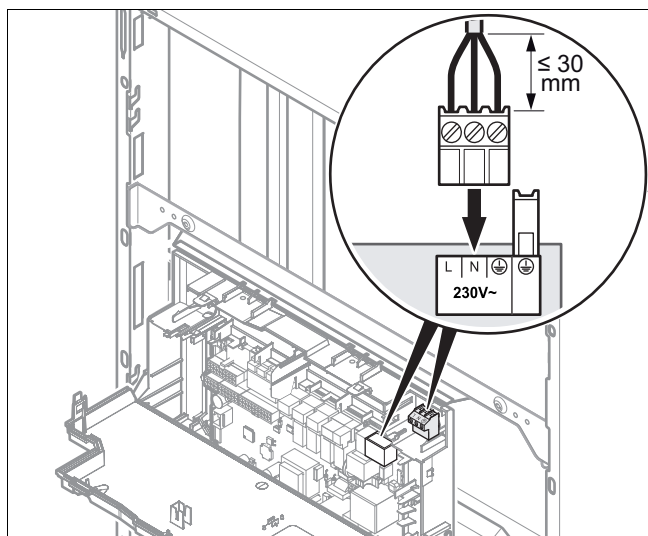


Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

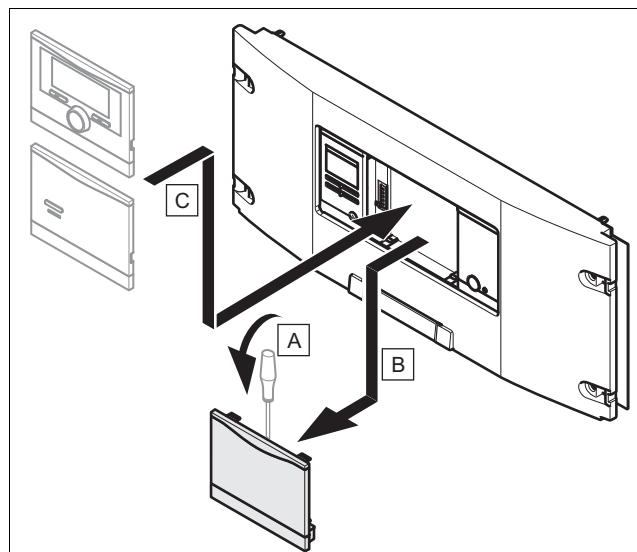
- Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.



1. Respectați toate prescripțiile în vigoare.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 16)
3. Realizați o conexiune fixă și instalați un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător).
4. Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de alimentare de la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
5. Realizați cablajul. (→ pagina 16)
6. Înșurubați fișa livrată într-un cablu de racordare la rețea adecvat, conform normelor și cu trei conductori.
7. Închideți caseta electronică. (→ pagina 16)
8. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.

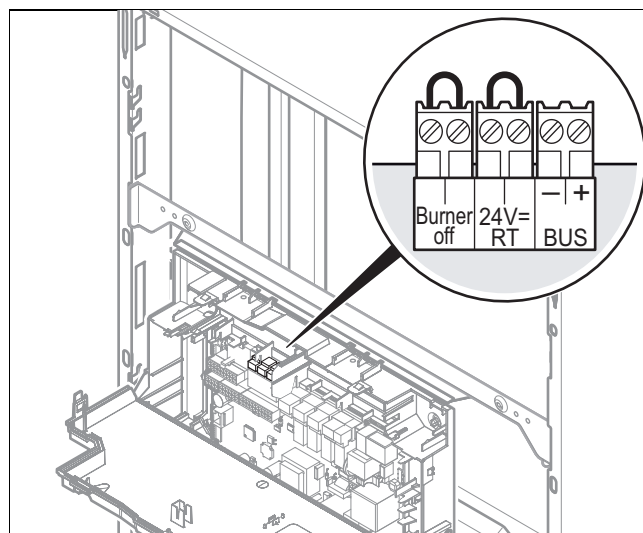
5.4.4 Instalarea regulatorului în pupitrul de comandă

Condiții: Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** marca **Vaillant** controlat de temperatura camerei:



- Instalați regulatorul în pupitrul de comandă.
- Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

5.4.5 Conectarea controlerului la sistemul electronic



1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 16)
2. Realizați cablajul. (→ pagina 16)

Condiții: Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** controlat de temperatura camerei:

- Conectați regulatorul la fișa **BUS**.
- Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

Condiții: Dacă racordați un regulator pentru joasă tensiune (24 V):

- Conectați regulatorul la fișa **24V=RT** în locul punții.

Condiții: Dacă racordați un termostat de siguranță pentru încălzirea în pardoseală:

- Conectați termostatul în locul rezistenței ramificației la fișa **Burner off**.

6 Utilizarea

- Închideți pupitrul de comandă.
- Pentru declanșarea modului de funcționare **Confort** al pompei (funcționare permanentă) cu un controler pentru mai multe circuite, setați codul de diagnoză D.018 Modul de funcționare din **Eco (3)** (pompa funcționează intermitent) la **Confort (1)**.

5.4.6 Conectarea componentelor suplimentare

Puteți selecta următoarele componente:

- Pompă de recirculare a apei calde
- Pompa externă de încălzire
- Pompa încărcare boiler (neactivată)
- Hota
- Supapă magnetică externă
- Semnal avarie extern
- Pompa solară (inactivă)
- Comandă la distanță eBUS (inactivă)
- Pompa de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă)
- Supapă solară (inactivă).

5.4.6.1 Utilizarea releului suplimentar

- Conectați o componentă suplimentară prin ștecărul gri pe placa cu circuite integrate direct pe releul suplimentar integrat.
- Realizați cablajul analog capitolului „Montarea regulatorului”.
- Pentru a pune în funcțiune componenta conectată selectați componenta prin codul de diagnoză **D.026**, a se vedea Apelarea codurilor de diagnoză .

5.4.6.2 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

- Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.
- Selectați **D.027** pentru controlul releului 1 pe modulul multifuncțional.
- Selectați **D.028** pentru controlul releului 2 pe modulul multifuncțional.

5.4.6.3 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

- Legăți cablul de racordare al manipulatorului extern cu clemenele 1 (+) (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat regulatorului.
- Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.
- Apăsați manipulatorul extern pentru a lăsa pompa de recirculare să funcționeze 5 minute.

5.4.6.4 Controlul pompei de recirculare cu regulatorul eBUS

- Alegeți un program de apă caldă (pregătire).
- Parametrizați un program de recirculare la regulator.
 - ◁ Pompa funcționează pe durata ferestrei de timp stabilite în program.

6 Utilizarea

6.1 Conceptul de comandă al produsului

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În paragraful „Vedere de ansamblu asupra structurii meniului la nivelul specialist” (→ pagina 40) găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului de specialist.

6.1.1 Apelarea nivelului pentru specialist



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de manevrarea necorespunzătoare!

Setările necorespunzătoare în nivelul specialist pot provoca daune și erori în funcționare ale instalației de încălzire.

- Accesul la nivelul specialist îl puteți utiliza numai dacă sunteți un specialist autorizat.



Indicație

Nivelul pentru specialiști este asigurat cu o parolă contra accesului neautorizat.

- Apăsați simultan și („i”).
 - ◁ Pe display apare meniul.
- Răsfoiți cu sau până la afișarea punctului de meniu **Meniu specialist**.
- Confirmați cu (OK).
 - ◁ Pe display apare textul **Introducere cod** și valoarea **00**.
- Setați cu sau valoarea **17** (cod).
- Confirmați cu (OK).
 - ◁ Se afișează meniul pentru specialist cu o selecție de puncte de meniu.

6.2 Monitor în direct (coduri de stare)

Meniu → Monitor în direct

Codurile de stare de pe display informează privind actuala stare de funcționare a produsului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu (→ pagina 46)

6.3 Programe de test

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Acolo găsiți pe lângă **Meniu functional**, un **Autotest sistemul electronic** și **Verif tip de gaz**, și **Program teste**.

7 Punerea în funcțiune

7.1 Verificarea reglării din fabrică



Precauție!

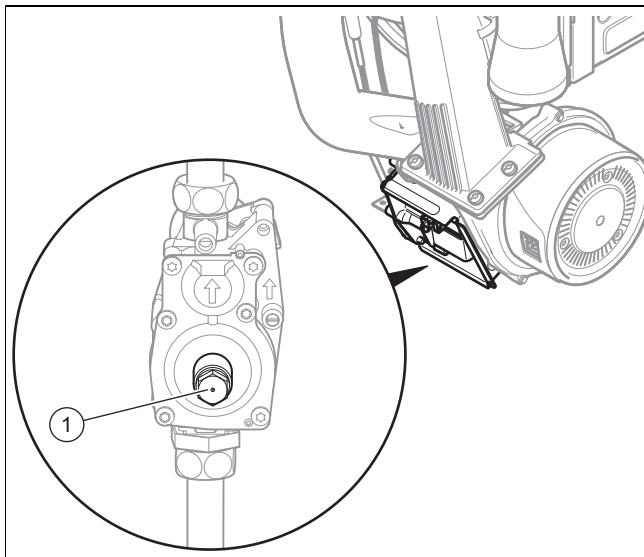
Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.



Indicație

Unele aparate sunt echipate cu armături de gaz fără regulator de presiune (1).



Precauție!

Erori în funcționare sau scurtarea duratei de viață a produsului prin grupa de gaz reglată greșit!

Dacă varianta produsului nu corespunde grupei de gaz disponibile local, se produc funcționări eronate sau trebuie să înlocuiți prematur componentele produsului.

- Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz stabilită pe placa de timbru.

Condiții: Varianta produsului **nu corespunde** grupei de gaz locale

- Nu puneți produsul în funcțiune.
- Realizați o modificare a tipului de gaz corespunzător instalației dumneavoastră.

Condiții: Varianta produsului **corespunde** grupei de gaz locale

- Procedați conform următoarei descrieri.

7.2 Umplerea sifonului de condens

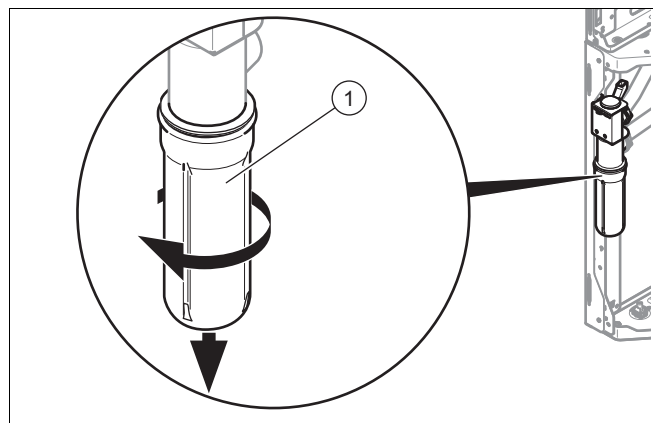


Pericol!

Pericol de intoxicație cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii din cauza sifonului de condens gol sau umplut insuficient.

- Înaintea punerii în funcțiune a produsului umpleți cu apă sifonul de condens.



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
3. Înșurubați corespunzător la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

7 Punerea în funcțiune

7.3 Pornirea produsului

- ▶ Apăsați întrerupătorul produsului.
 - ◁ Pe display apare afișajul principal.

7.4 Derularea asistentului de instalare

Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Confirmați startul asistentului de instalare. Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.

Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu **Urmatorul**.

Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, acesta se închide la 10 secunde după pornire și apare afișajul principal.

7.4.1 Limba

- ▶ Setati limba dorita.
- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii selectați de două ori **(OK)**.

Dacă ați setat din greșeală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsați **[]** și **[+]** **simultan și mențineți apăsat**.
- ▶ Apăsați suplimentar scurt tasta de depanare.
- ▶ Mențineți apăsat **[]** și **[+]**, până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu **(OK)**.

7.4.2 Umplerea circuitului de încălzire

Pașii descriși pentru umplerea circuitului de încălzire și a circuitului de apă caldă trebuie efectuați înaintea programului pentru aerisirea automată a circuitului de încălzire și de apă caldă.

Modul de umplere (Programul de verificare (→ pagina 21) **P.06** este activat automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display modul de umplere.

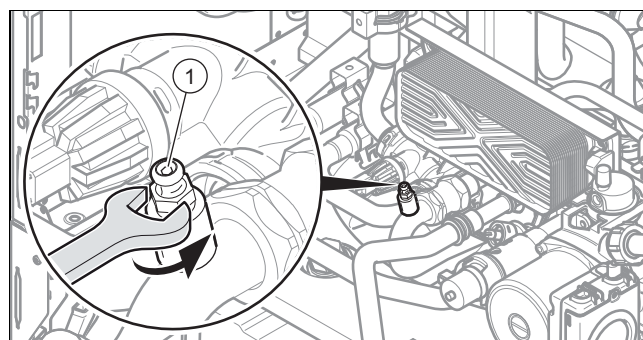
Dacă apar probleme, reporniți Programul de aerisire (→ pagina 21).

7.4.3 Aerisire

Aerisirea (programul de verificare **P.00**) este activată automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display Aerisire.

Programul trebuie efectuat obligatoriu o dată, în caz contrar nu pornește aparatul.

Dacă radiatoarele sunt echipate în încăpere cu ventile termostate, asigurați-vă de faptul că toate acestea sunt deschise pentru aerisirea corespunzătoare a circuitului.



- ▶ După finalizarea programului de aerisire, deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă **(1)**.
- ▶ Racordați ventilul de aerisire la circuitul de apă caldă de îndată ce este aerisit circuitul.

7.4.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde menajere și a regimului confort folosiți **[]** și **[+]**.
2. Confirmați setarea cu **(OK)**.

7.4.5 Reglarea puterii de încălzire maxime

Puterea de încălzire maximă a aparatului poate fi adaptată necesarului termic al instalației. Utilizați codul de diagnoză **D.000** pentru setarea unei valori, care corespunde puterii aparatului în kW.

7.4.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

Componentele racordate suplimentar la produs le puteți seta aici. Puteți modifica setarea prin codurile de diagnoză **D.026**, **D.027** și **D.028**.

7.4.7 Numărul de apel al specialistului autorizat

Puteți să vă introduceți numărul de apel în meniul aparatului. Utilizatorul poate afișa numărul de apel. Numărul de apel poate avea până la 16 cifre și nu poate să conțină spații.

7.4.8 Închiderea asistentului de instalare

Dacă ați derulat cu succes și confirmat asistentul de instalare, atunci acesta nu mai începe automat la următoarea pornire.

7.5 Restartarea asistentului de instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

7.6 Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnostic

Prin codurile de diagnostic puteți verifica din nou și seta cei mai importanți parametri ai instalației. Pentru configurare apălați **Configurare aparat**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnostic**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnostica

7.7 Realizarea verificării tipului de gaz



Pericol!

Pericol de intoxicare!

Calitate insuficientă a arderii (CO), afișat prin **F.92/93**, provoacă un pericol de intoxicare crescut.

- Remediați obligatoriu întâi eroarea, înainte de a pune produsul durabil în funcțiune.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Verificarea familiilor de gaz

Verificarea tip de gaz controlează reglajul produsului referitor la calitatea arderii.



Indicație

Dacă sunt racordate alte aparate cu putere calorică la instalația de încălzire în aceeași conductă de gaze de ardere, atunci asigurați-vă de faptul că, pe durata întregii desfășurări a programului de testare, niciunul din aceste aparate cu putere calorică nu este în funcțiune sau se pornește, astfel încât să fie afectat rezultatul testului.

Valabilitate: Moldova
SAU România

- Realizați verificarea tipului de gaz în cadrul întreținerii regulate a produsului, după înlocuirea subansamblurilor, lucrările asupra traseului de gaz sau o comutare a gazului.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.92 Eroare rezistență de codare	Rezistența de codare de pe placa cu circuite integrate nu se potrivește grupei de gaz introduse	Se verifică rezistența de codare, se efectuează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
„cu succes”	Calitatea arderii este bună. Configurarea aparatului corespunde grupei de gaz introduse.	Nimic

Rezultat	Semnificație	Măsură
„atenționare”	Calitatea arderii este insuficientă. Valoarea CO ₂ este incorectă.	Se pornește programul de verificare P.01 și se reglează valoarea CO ₂ cu șurubul de reglaj în Venturi. Dacă nu poate fi reglată valoarea corectă a valorii CO ₂ : verificați dacă duza de gaz este cea corectă (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat) și dacă prezintă deteriorări. Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.
F.93 Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii este în afara domeniului admis	Duza de gaz deteriorată sau greșită (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat), grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!), recirculare, garnitură defectă. Se remediază produsul. Se reglează valoarea CO ₂ corectă cu programul de verificare P.01 (șurub de reglaj în Venturi). Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.



Indicație

Pe durata verificării tipului de gaz nu este posibilă măsurarea CO₂!

7.8 Utilizarea programelor de verificare

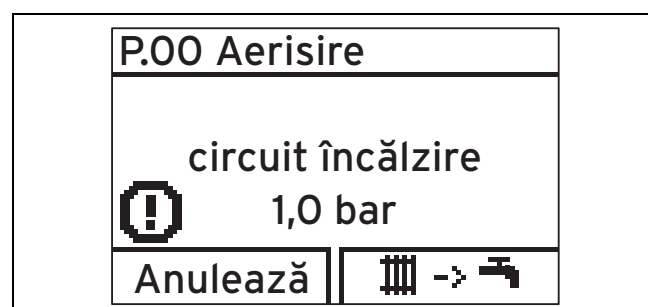
Meniu → Meniu specialist → Test programe → Program teste

Puteți declanșa funcții speciale la produs prin activarea diferitelor programe de verificare.

Afișaj	Semnificație
--------	--------------

7 Punerea în funcțiune

P.00	Programul de verificare Aerisire: Pompa de încălzire este pornită ciclic. Circuitul de încălzire și circuitul de apă caldă se aerisesc prin dispozitivul de aerisire rapidă de pe pompa de încălzire (trebuie să fie deschisă clapeta dezaeratorului rapid). Programul de aerisire începe întotdeauna cu circuitul apă caldă (7 minute și 30 de secunde) și se finalizează cu circuitul de încălzire (2 minute și 30 de secunde). 1 x Anulează: terminarea programului de aerisire Indicație Programul de aerisire rulează 10 minute și se termină ulterior. Aerisirea circuitului de apă caldă: Vana cu 3 căi în poziția de apă caldă. Ciclu pompei de încălzire: 5 secunde pornit, 5 secunde oprit. Pompa de apă caldă la 100 % la funcționare continuă. Aerisirea circuitului de încălzire: Vana cu 3 căi în poziția de încălzire, comanda pompei de încălzire se realizează conform indicației de mai sus.
P.01	Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.
P.02	Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.
P.06	Programul de verificare pentru mod de umplere: Vana cu trei căi este deplasată pe poziția centrală pentru a ușura umplerea. Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).



Indicație

Dacă produsul se află în starea de avarie, atunci nu puteți să porniți programele de verificare. Puteți recunoaște o stare de avarie prin simbolul de avarie stânga jos de pe display. Trebuie să realizați întâi remedierea.

Pentru terminarea programelor de verificare, puteți selecta oricând **Anulează**; însă aceasta nu este valabilă pentru prima punere în funcțiune. Ciclu de aerisire trebuie efectuat o dată complet pentru ca arzătorul să poată realiza aprinderea.

7.9 Verificarea și prepararea apei fierbinți/apei de umplere și de completare



Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de apa fierbinte de valoare redusă

- Asigurați o apă fierbinte de calitate suficientă.

- Înaintea umplerii sau completării instalației, verificați calitatea apei fierbinți.

Verificarea calității apei fierbinți

- Scoateți puțină apă din circuitul de încălzire.
- Verificați aspectul apei fierbinți.
- Dacă observați materiale sedimentate, atunci trebuie să curățați instalația de nămol.
- Cu ajutorul unei tije magnetice verificată dacă există magnetită (oxid de fier).
- Dacă observați magnetită, atunci curățați instalația și luați măsuri adecvate pentru protecția contra coroziunii. Sau montați un filtru magnetic.
- Controlați valoarea pH-ului de la apa consumată la 25 °C.
- La valori sub 8,2 sau peste 10,0 curățați instalația și preparați apa fierbinte.
- Asigurați-vă că nu este posibilă pătrunderea oxigenului în apa fierbinte. (→ pagina 26)

Verificarea apei de umplere și de completare

- Măsurați duritatea apei de umplere și de completare înaintea umplerii instalației.

Prepararea apei de umplere și de completare

- Pentru prepararea apei de umplere și completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa fierbinte,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire, sau
- dacă nu se respectă valorile orientative indicate în tabelul următor sau
- dacă valoarea pH-ului a apei fierbinți este sub 8,2 sau peste 10,0.

Valabilitate: Moldova

SAU România

Putere de încălzire totală	Duritatea apei la volumul specific al instalației ¹⁾					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m³	°dH	mol/m³	°dH	mol/m³
< 50	< 16,8	< 3	11,2	2	0,11	0,02
> 50 până ≤ 200	11,2	2	8,4	1,5	0,11	0,02
> 200 până ≤ 600	8,4	1,5	0,11	0,02	0,11	0,02

Putere de încălzire totală	Duritatea apei la volumul specific al instalației ¹⁾					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m³	°dH	mol/m³	°dH	mol/m³
> 600	0,11	0,02	0,11	0,02	0,11	0,02

1) Litri capacitate nominală/putere pe încălzire; la instalațiile cu cazane multiple se folosește cea mai mică putere pe încălzire individuală.



Precauție!

Pericol de pagube materiale prin îmbogățirea apei fierbinți cu aditivi adecvați!

Aditivii neadecvați pot să ducă la modificări ale componentei, zgomote în regimul de încălzire și eventual la alte pagube consecutive.

- Nu utilizați substanțe antigel, inhibitor de coroziune, biocid și mijloace de etanșare nepotrivite.

La utilizarea corespunzătoare a următorilor aditivi nu s-au observat incompatibilități până în prezent la produsele noastre.

- La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.

Nu ne asumăm răspunderea privind compatibilitatea oricăror aditivi în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Soluții de protecție care rămân în instalație

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

Soluții pentru protecția contra înghețului care rămân în instalație

- Fernox Antifreeze Alpha 11
- Sentinel X 500

- Dacă ați folosit aditivii menționați mai sus, informați operatorul privind măsurile necesare.
- Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

7.10 Citirea presiunii de umplere

Aparatul dispune atât de un grafic cu coloane pentru reprezentarea presiunii, cât și de un afișaj digital al presiunii.

- Pentru citirea valorii digitale a presiunii de umplere apăsați de două ori .

Pentru o funcționare corespunzătoare a instalației de încălzire este necesar ca graficul cu coloane să fie pe display aproximativ în centru (între valorile limită punctate). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 100 kPa și 150 kPa (1,0 bar și 1,5 bar).

Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

7.11 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Produsul este echipat cu un senzor pentru presiunea apei pentru a evita avariile la instalația de încălzire printr-o presiune de umplere prea mică. La scăderea sub o presiune a apei de 80 kPa (0,8 bar), aparatul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Aparatul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 50 kPa (0,5 bar). Display-ul afișează **F.22**.

- Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

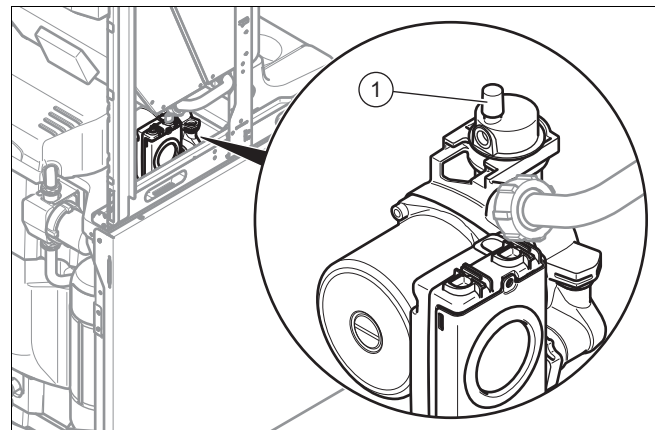
Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 110 kPa (1,1 bar) sau mai mare.

- Dacă observați o cădere frecventă a presiunii, atunci determinați și îndepărtați cauza.

7.12 Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire

Prelucrare preliminară

- Spălați temeinic instalația de încălzire înainte să o umpleți.



1. Slăbiți capacul dispozitivului de aerisire rapidă (1) cu una până la două rotații și lăsați-l în această poziție, deoarece, în felul acesta, aparatul se aerisește automat pe durata funcționării.
2. Selectați programul de verificare **P.06**.
 - ◁ Vana cu 3 căi se deplasează în poziția centrală, pompele nu funcționează, iar aparatul nu comută pe regimul de încălzire.

7 Punerea în funcțiune

3. Respectați variantele privind subiectul Prepararea apei fierbinți (→ pagina 22).
4. Racordați conform standardului robinetul de umplere al instalației de încălzire la accesoriul de racordare cu o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil cu un robinet de apă rece.
5. Alimentați circuitul de încălzire cu apă.
6. Deschideți toate robinetele cu termostat ale caloriferelelor.
7. Verificați dacă sunt deschise robinetele de închidere ale turului și returului de încălzire.
8. Deschideți lent robinetul de umplere și golire a cazanului pentru curgerea apei în circuitul de încălzire.
9. Aerisiți cel mai înalt radiator și așteptați până când apa iese fără bule din ventilul de aerisire.
10. Deaerați restul de calorifere până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
11. Închideți toate supapele de deaerare.
12. Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
13. Închideți robinetul de umplere și golire a cazanului și robinetul de apă rece.
14. Verificați toate racordurile și întregul sistem dacă prezintă neetanșeități.
15. Selectați programul de verificare **P.00** pentru deaerarea instalației de încălzire.
 - ◁ Aparatul nu pornește, pompa internă funcționează după timp și permite o aerisire a circuitului.
 - ◁ Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
16. Pentru a putea realiza corespunzător procesul de aerisire, aveți în vedere faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire să nu fie peste presiunea minimă de umplere.
 - Presiunea de umplere minimă a instalației de încălzire: 80 kPa



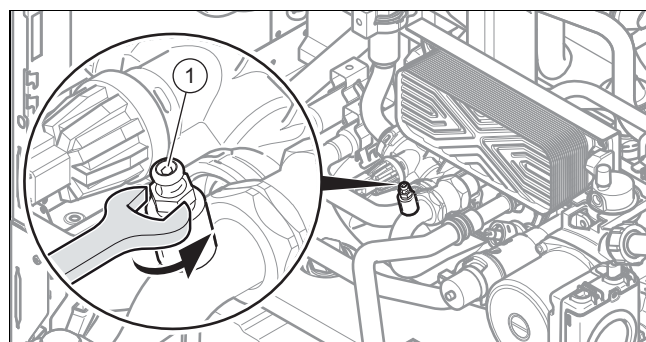
Indicație

Programul de verificare **P.00** rulează 7,5 minute în circuitul de apă caldă și 2,5 minute în circuitul de încălzire.

După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim 20 kPa (0,2 bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ($P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 20 \text{ kPa (0,2 bar)}$).

17. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00**, se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.
18. Verificați dacă toate racordurile sunt etanșe.

7.13 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră

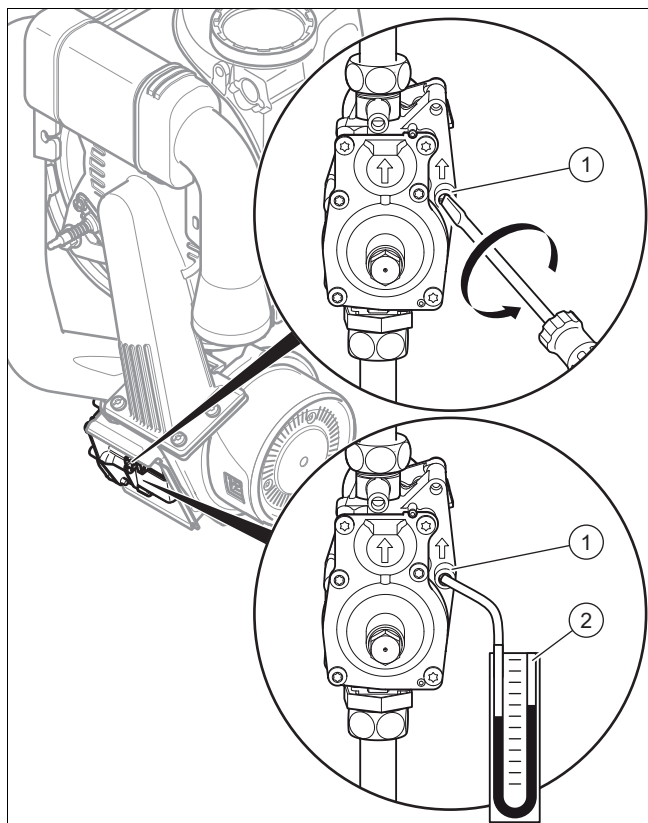


1. Deschideți supapa de închidere a apei reci de la produs.
2. Umpleți sistemul de apă caldă menajeră prin deschiderea tuturor robinetelor de alimentare a apei calde menajere, până la scurgerea apei.
3. Racordați un furtun și deschideți ventilul de aerisire (1) de pe circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.
4. Închideți robinetele de apă caldă la atingerea cantității de scurgere corespunzătoare.
5. Porniți programul de verificare **P.00** pentru aerisirea circuitului.
6. De îndată ce este încheiat programul de verificare **P.00**, deschideți deaeratorul (1) de pe circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.

7.14 Verificarea și adaptarea reglajelor gazului

7.14.1 Verificarea presiunii de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului)

1. Închideți robinetul de gaz.



2. Cu ajutorul unei șurubelnițe, slăbiți șurubul de etanșare de pe racordul de măsurare (1) (șurub jos) al armăturii de gaz.
3. Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).
4. Deschideți robinetul de gaz.
5. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
6. Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.

Valabilitate: România
SAU Moldova

- Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz natural G20: 1,7 ... 2,5 kPa

Valabilitate: România
SAU Moldova

- Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz lichefiat G31: 2,5 ... 3,5 kPa

7. Opriți produsul.
8. Închideți robinetul de gaz.
9. Detașați manometrul.
10. Strângeți șurubul niplului de măsurare (1).
11. Deschideți robinetul de gaz.
12. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

Condiții: Presiunea de racordare a gazului **nu** se află în intervalul admis



Precauție!

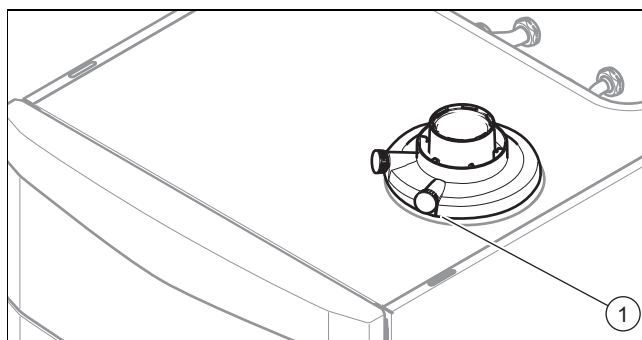
Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!

Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- Nu realizați setări la produs.
- Nu puneți produsul în funcțiune.

- Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- Închideți robinetul de gaz.

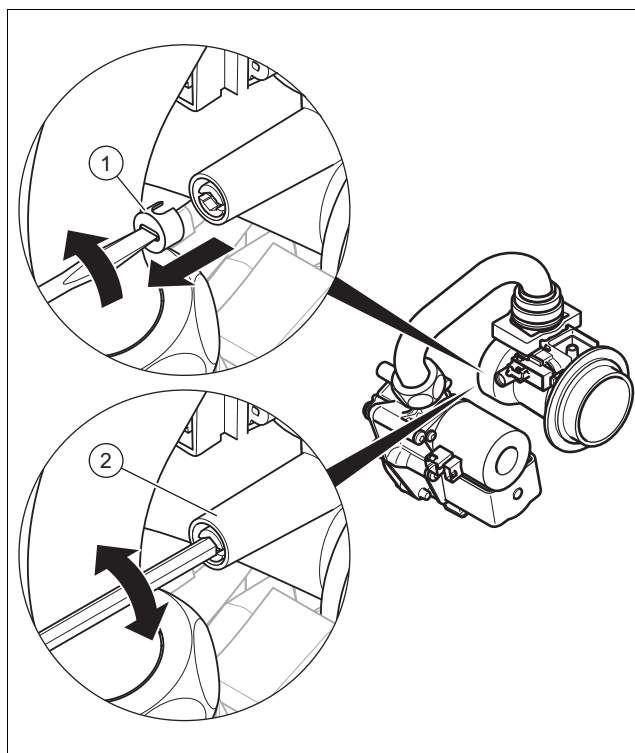
7.14.2 Verificarea conținutului CO₂ și reglarea dacă este necesar (setarea conținutului de aer)



1. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
2. Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.
3. Măsurați conținutul de CO₂ la ștuțul de măsurare a gazelor de ardere (1).
4. Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.
Valori din fabricație de reglare a gazului (**Valabilitate:** Moldova SAU România) (→ pagina 51)

Condiții: Este necesar reglajul conținutului de CO₂

- Demontați capacul frontal.



- Perforați capacul de acoperire (1) cu o mică șurubelniță cu fantă la marcaj și deșurubați-l afară.

8 Adaptare la instalația de încălzire

- ▶ Reglați conținutul de CO₂ (valoare cu învelitoarea frontală detașată), prin rotirea șurubului (2).



Indicație

Conținut crescut de CO₂ prin rotirea spre stânga
Conținut redus de CO₂ prin rotirea spre dreapta

- ▶ Numai pentru gaz natural: Reglați numai în etape treptate de câte 1 răsucire și așteptați cca. 1 minut după fiecare reglare până la stabilizarea valorii.
- ▶ Numai pentru gaz lichefiat: Reglați treptat valoarea cu trepte mici de câte 1/2 răsuciri și așteptați cca. 1 minut după fiecare reglare până la stabilizarea valorii.
- ▶ Închideți programul de verificare după finalizarea reglajului.
- ▶ Dacă nu este posibilă o setare în intervalul de reglare indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- ▶ Informați serviciul de asistență tehnică al fabricii în acest caz.
- ▶ Înșurubați din nou capacul de acoperire.
- ▶ Reatașați carcasa frontală.

7.15 Verificarea funcției și a etanșeității

Înainte de predarea produsului către operator:

- ▶ Verificați etanșeitățile conductei de gaz, instalației de evacuare a gazelor arse, instalației de încălzire și a conductei de apă caldă menajeră.
- ▶ Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze și conductele de scurgere a condensatului pentru instalare ireversibilă.
- ▶ Verificați asamblarea corespunzătoare a carcasei frontale.

7.15.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă produsul funcționează corect, atunci pe display apare **S.04**.

7.15.2 Verificarea preparării apei calde menajere

1. Deschideți complet prin rotire robinetul de apă caldă menajeră.
2. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă prepararea apei calde funcționează corespunzător, apare afișajul **S.24** pe display după câteva minute.

8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Config aparatului**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

8.1 Apelarea codurilor de diagnoză

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoză**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

Cu ajutorul parametrilor marcați ca reglabili în vederea de ansamblu a codurilor de diagnoză, puteți adapta produsul la instalația de încălzire și la necesitățile clientului.

- ▶ Pentru schimbarea codului de diagnoză, apăsați sau .
- ▶ Pentru selectarea parametrului pentru o modificare, apăsați (**Alege**).
- ▶ Pentru modificarea reglajului actual, apăsați sau .
- ▶ Confirmați cu (**OK**).

8.2 Setarea puterii de încălzire maxime

Puterea de încălzire maximă a produsului este reglată din fabrică pe **auto**. Dacă doriți să setați totuși o putere de încălzire maximă, atunci sub **D.000** puteți defini o valoare, care să corespundă puterii în kW a produsului.



Indicație

Dacă s-a realizat comutarea gazului pe gaz lichefiat, puterea de încălzire maximă este mai mare decât este indicat în display. Preluati valorile corecte din datele tehnice.

8.3 Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor

Sub **D.001** puteți seta durata de post-funcționare a pompelor (setări din fabrică 5 min.).

Prin codul de diagnoză **D.018** puteți seta modurile de funcționare a pompelor **Eco** sau **Confort**.

La **comfort** se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe **Incălzire oprita** (→ Instrucțiuni de exploatare), iar solicitarea de căldură este deblocată printr-un controler extern.

eco (setări din fabrică) este util pentru evacuarea căldurii reziduale la o cerere foarte mică de căldură și la diferențe mari de temperatură între valoarea nominală a preparării apei calde menajere și valoarea nominală a regimului de încălzire. În felul acesta evitați alimentarea deficitară a spațiilor locative. Dacă există cerere de căldură, pompa este pornită timp 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare.

8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur

Prin codul de diagnoză **D.071** puteți seta temperatura maximă pe tur pentru regimul de încălzire (reglarea din fabrică 75 °C).

8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur

La racordarea produsului la o încălzire în pardoseală este posibilă comutarea reglajului temperaturii prin codul de diagnoză **D.017** de pe reglarea temperaturii pe tur (reglarea din fabrică) pe reglarea temperaturii pe retur.

8.6 Durata de blocare a arzătorului

8.6.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Puteți adapta durata de blocare a arzătorului la condițiile instalației de încălzire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Un regim de apă caldă menajeră pe parcursul unei durate în curs de blocare a arzătorului nu influențează elementul de temporizare. Prin codul de diagnoză **D.002** puteți seta timpul maxim de blocare a arzătorului (reglarea din fabrică: 20 min). Duratale eficiente de blocare a arzătorului în funcție de temperatura nominală pe tur și de durata maximă setabilă de blocare a arzătorului vă rugăm să le preluați din tabelul următor:

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



Indicație

Restul timpului de blocare a arzătorului după o oprire regulamentară în regimul de încălzire îl puteți Sie accesa sub **D.067**.

8.6.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului

Posibilitatea 1

Meniu → **Reset timp bloc arz**

Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.

- Confirmați resetarea duratei de blocare a arzătorului cu **(Alege)**.

Posibilitatea 2

- Apăsați tasta de depanare.

8.7 Setarea intervalului de întreținere

Dacă setați intervalul de întreținere, atunci, după un număr reglabil de ore de funcționare ale arzătorului, apare mesajul pe display că produsul necesită întreținere împreună cu simbolul de întreținere . Display-ul reglatoarelor eBUS afișează informația **Întreținere MAIN**.

- Setați orele de funcționare până la următoarea întreținere prin codul de diagnoză **D.084**. Preluati valorile orientative din tabelul următor.

Cerere de căldură	Număr persoane	Ore de funcționare ale arzătorului până la următoarea inspecție/întreținere (în funcție de tipul instalației)
5,0 kW	1 - 2	1.050h
	2 - 3	1.150h
10,0 kW	1 - 2	1.500 h
	2 - 3	1.600h
15,0 kW	2 - 3	1.800h
	3 - 4	1.900 h
20,0 kW	3 - 4	2.600 h
	4 - 5	2.700 h
25,0 kW	3 - 4	2.800 h
	4 - 6	2.900 h
> 27,0 kW	3 - 4	3.000 h
	4 - 6	3.000 h

Valorile indicate corespund unei durate medii de utilizare de un an.

Dacă nu setați o valoare numerică, ci simbolul „—”, atunci funcția **Afișaj de întreținere** este inactivă.



Indicație

După expirarea orelor de funcționare setate trebuie să setați din nou intervalul de întreținere.

8 Adaptare la instalația de încălzire

8.8 Reglarea puterii pompei

Valabilitate: Moldova

SAU România

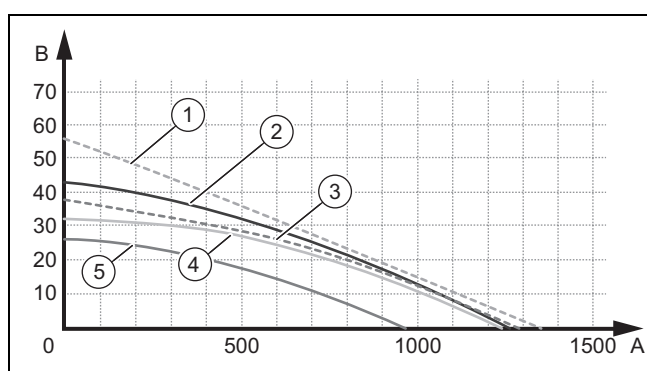
Produsul este echipat cu o pompă foarte eficientă cu turație reglată, care se adaptează singură la raporturile hidraulice ale instalației de încălzire.

Dacă este necesar, atunci puteți regla manual fix puterea pompei în cinci etape selectabile referitor la puterea maximă posibilă. În felul acesta opriți reglarea turației.

- Pentru comutarea puterii pompei, modificați **D.014** pe valoarea dorită.

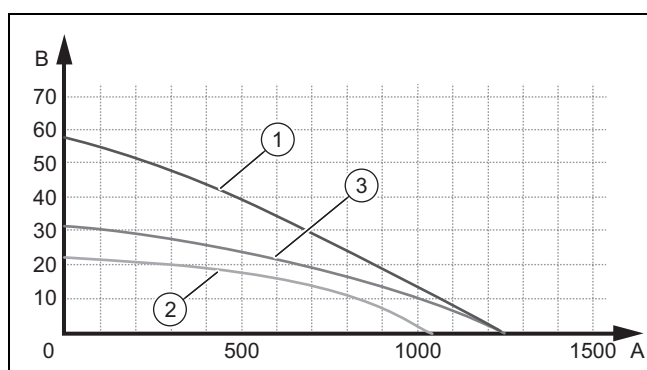
8.8.1 Înălțimea restantă de transport, pompă

8.8.1.1 Caracteristica pompei pentru 25 kW



- | | |
|--|---|
| 1 Bypass închis / Vmax / cod d14=8 (accelerare) | 4 Bypass în reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=0 |
| 2 Bypass închis / Vmax / cod d14=0 | 5 Bypass deschis / Vmin / cod d14=0 |
| 3 Bypass în reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=8 (accelerare) | A Trecerea în circuit (l/h) |
| | B Presiunea disponibilă (kPa) |

8.8.1.2 Caracteristica pompei pentru 30 kW



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Bypass închis / Vmax / cod d14=0 | 3 Reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=0 |
| 2 Bypass deschis / Vmin / cod d14=0 | A Trecerea în circuit (l/h) |
| | B Presiunea disponibilă (kPa) |

8.8.2 Reglarea bypass-ului

Valabilitate: Moldova

SAU România

Presiunea este reglabilă într-un domeniu între 17 kPa (0,17 bar) și 35 kPa (0,35 bar). Valoarea presetată este cca. 30 kPa (0,30 bar) (poziție centrală).

Prin fiecare rotire a șurubului de reglare se modifică presiunea cu cca. 1 kPa (0,01 bar). Prin rotirea spre dreapta crește presiunea, iar prin rotirea spre stânga scade presiunea.



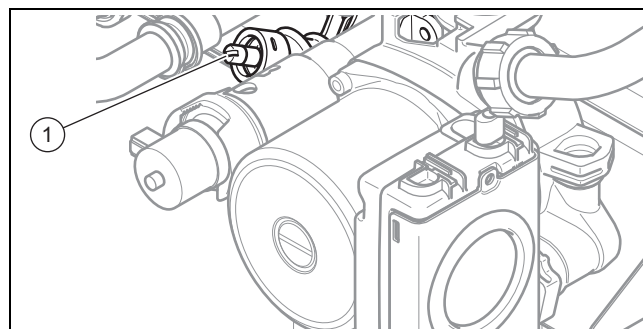
Precauție!

Pericolul producerii de pagube materiale cauzat de reglajul greșit al pompei foarte eficiente

Dacă se crește presiunea la ventilul de suprapurent (rotire spre dreapta), atunci se poate produce o funcționare eronată la o putere reglată a pompei la mai puțin de 100 %.

- În cazul acesta, reglați puterea pompei prin codul de diagnoză **D.014** pe **5** (100 %).

- Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)



- Reglați presiunea cu șurubul de reglaj (1).

Poziția șurubului de reglaj	Presiune	Observație/aplicație
Opritor drept (rotit complet în jos)	35 kPa (0,35 bar)	Dacă radiatoarele nu se încălzesc suficient la setările din fabrică. În cazul acesta trebuie să reglați pompa pe treapta max.
Poziție de mijloc (5 răsuciri spre stânga)	30 kPa (0,30 bar)	Setări din fabrica
Din poziția de mijloc încă 5 răsuciri spre stânga	17 kPa (0,17 bar)	Dacă se produc zgomote la radiatoare sau la ventilele radiatoarelor

- Montați capacul frontal.

8.9 Predarea produsului către utilizator

1. După finalizarea instalării lipiți autocolantul alăturat 835593 în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
2. Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
3. Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
4. Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
5. Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
6. Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.

9 Inspecția și întreținerea

- Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.
Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (Valabilitate: România)

9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

Inspecțiile (1 × anual) și întreținerile corespunzătoare, regulate (în funcție de rezultatul inspecției, însă cel puțin o dată la fiecare 2 ani), cât și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale au o importanță decisivă pentru o funcționare ireproșabilă și o lungă durată de utilizare a produsului.

Vă recomandăm încheierea unui contract de inspecție sau întreținere.

Inspecție

Inspecția este folosită pentru stabilirea stării actuale a produsului și compararea cu starea nominală. Aceasta se realizează prin măsurare, verificare, observare.

Întreținere

Întreținerea este necesară pentru a remedia eventualele abateri ale stării actuale față de starea nominală. De regulă, aceasta se realizează prin curățarea, setarea și eventual înlocuirea componentelor individuale uzate.

Conform experienței, în condiții normale de exploatare, nu este necesară realizarea anuală de lucrări de curățenie de ex. la schimbătorul de căldură. Intervalele de întreținere și volumul intervalelor de întreținere sunt stabilite la inspecție de către instalatorul specializat, în funcție de caracteristici. Totuși este necesară realizarea unei întrețineri la fiecare 2 ani.

9.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Vaillant la întreținere sau reparație se pierde conformitatea produsului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Vaillant. Informații privind piesele de schimb originale Vaillant disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

- Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Vaillant.

9.3 Utilizarea meniului funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Meniu funcțional

- Selectați componenta instalației de încălzire.
- Confirmați cu (**Alege**).

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei interne	Se pornește și oprește pompa de încălzire internă.
T.02	Verificarea vanei cu 3 căi	Vana internă cu 3 căi se deplasează în poziția de încălzire sau de apă caldă.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și se oprește pompa de încălzire externă (dacă este instalată).
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

Terminarea meniului funcțional

- Pentru a termina meniul funcțional selectați (**Anuleaza**).

9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Autotest

Prin autotestul pentru sistemul electronic puteți realiza o verificare prealabilă a plăcii electronice.

9 Inspecția și întreținerea

9.5 Demontarea modului compact termic



Indicație

Grupa de construcție a modului compact termic este compusă din cinci componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- armătura de gaz incl. tabla de susținere,
- Venturi incl. senzorul curentului de masă și țeava de legătură pentru gaz,
- Ușa arzătorului,
- arzător de amestecare.



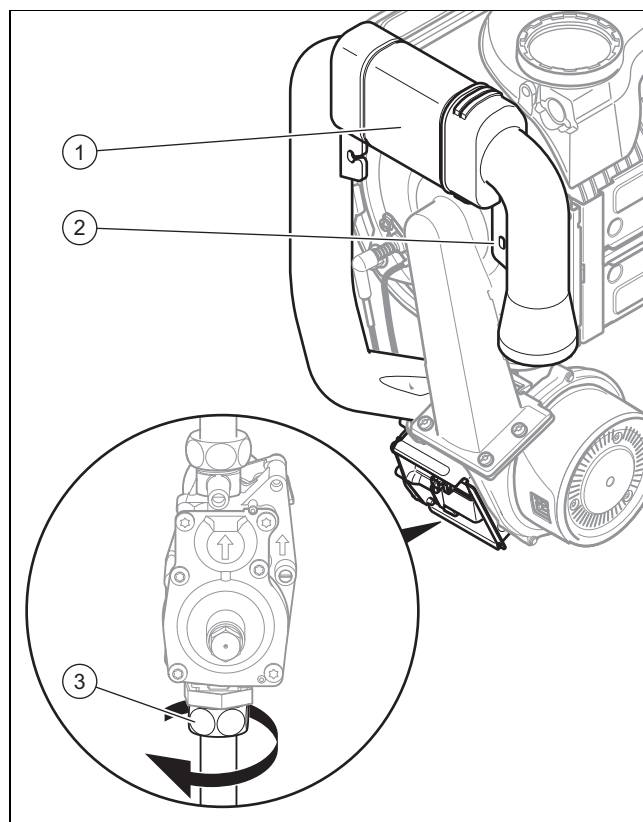
Pericol!

Pericol de moarte și riscul producerii de pagube materiale cauzat de gaze fierbinți de ardere!

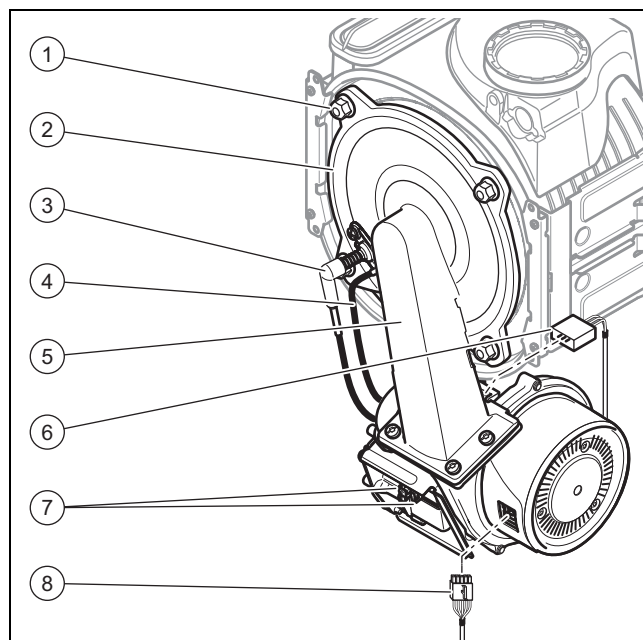
Este interzisă deteriorarea garniturii, a izolației termice și a piulițelor autoblocante de pe flanșa arzătorului. În caz contrar pot scăpa gaze fierbinți de ardere și pot provoca accidente și pagube materiale.

- Înlocuiți garnitura după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- Înlocuiți piulițele autoblocante după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- Dacă izolația termică de la flanșa arzătorului sau de pe peretele posterior al schimbătorului de căldură prezintă semne de deteriorare, atunci schimbați izolația termică.

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
4. Rabatați casetă electronică în față.
5. Demontați peretele frontal al camerei de vid. (→ pagina 13)



6. Desfaceți șurubul de fixare (2) și detașați conducta de admisie a aerului (1) de pe ștuțurile de aspirare.
7. Slăbiți piulița olandeză (3) de pe armătura de gaz.

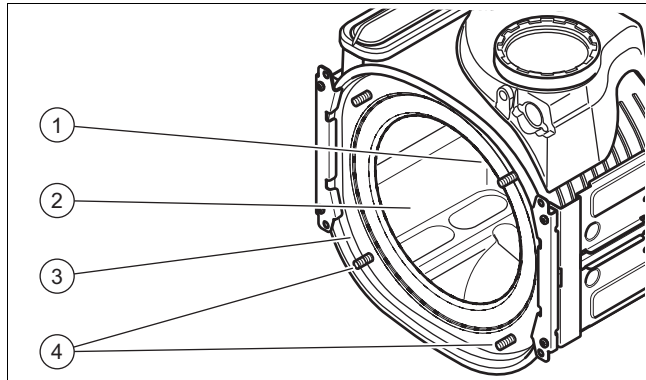


8. Scoateți fișa cablului de bujie (3) și a cablului de împământare (4) de pe electrodul de aprindere.
9. Scoateți fișa (8) de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
10. Scoateți fișă (7) de pe armătura de gaz.
11. Scoateți fișa (6) de la duza Venturi prin apăsarea pe cârligul de blocare.
12. Slăbiți cele patru piulițe (1).
13. Trageți grupul de montaj al modului termocompact (2) din schimbătorul de căldură.

14. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdării.
15. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți subansamblurile conform următoarelor capitole.
16. Montați o nouă garnitură a ușii arzătorului.
17. Verificați izolația termică de pe ușa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți izolația termică.

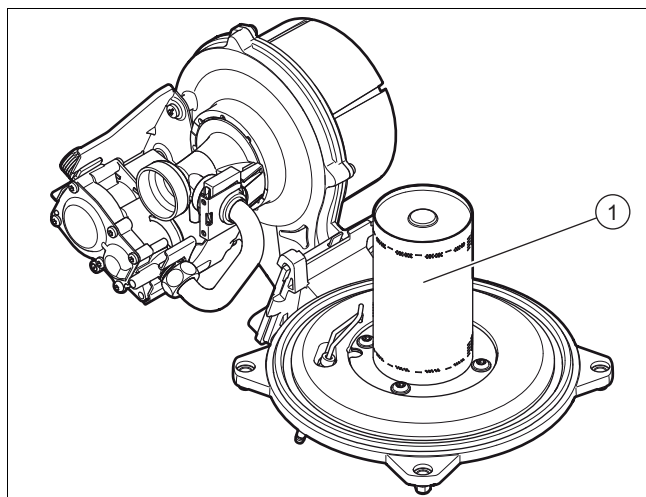
9.6 Curățarea schimbătorului de căldură

1. Protejați pupitrul de comandă pe care l-ați rabatat în jos contra stropilor de apă.



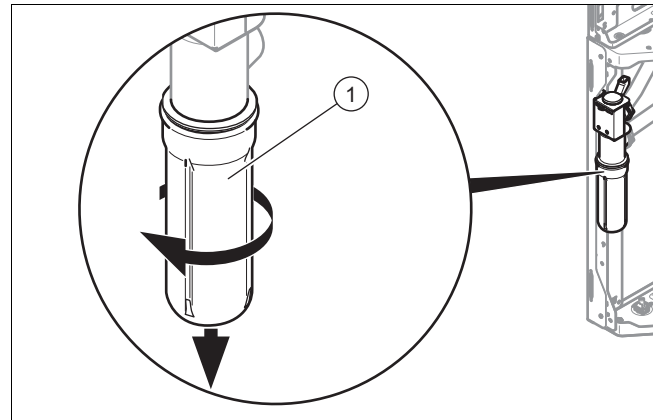
2. Este interzisă slăbirea sau strângerea celor patru piulițe ale știfturilor filetate (4).
3. Curățați cu apă spirala de încălzire (2) a schimbătorului de căldură (3) sau cu oțel dacă este cazul (maxim 5 % conținut de acid). Permiteți oțetului să acționeze 20 minute asupra schimbătorului de căldură.
4. Spălați murdăriile dizolvate cu un jet puternic de apă sau folosiți o perie de plastic. Nu orientați jetul de apă direct spre izolația termică (1) de pe partea posterioară a schimbătorului de căldură.
 - ◁ Apa se scurge prin sifonul de condens, în schimbătorul de căldură.

9.7 Verificarea arzătorului



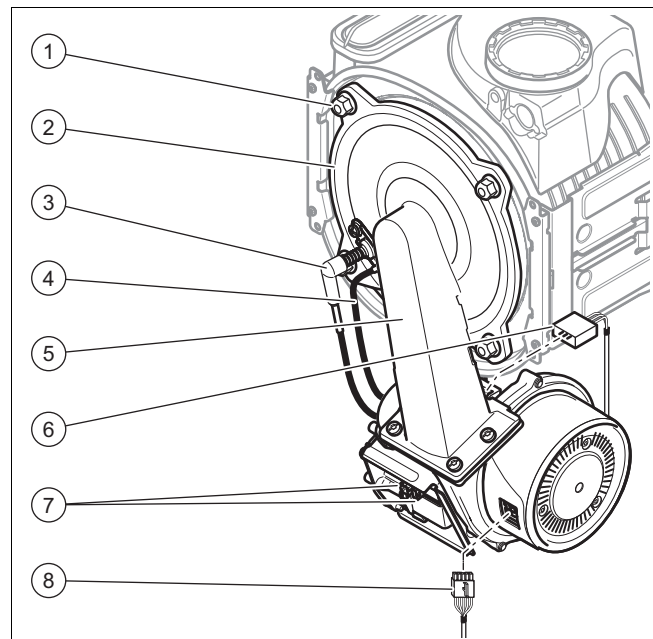
- Verificați suprafața arzătorului (1) pentru eventuale deteriorări. Înlocuiți arzătorul, dacă depistați deteriorări.

9.8 Curățarea sifonului de condens



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului de apă de condens.
3. Umpleți partea inferioară cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
4. Înșurubați la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

9.9 Montarea modului compact termic



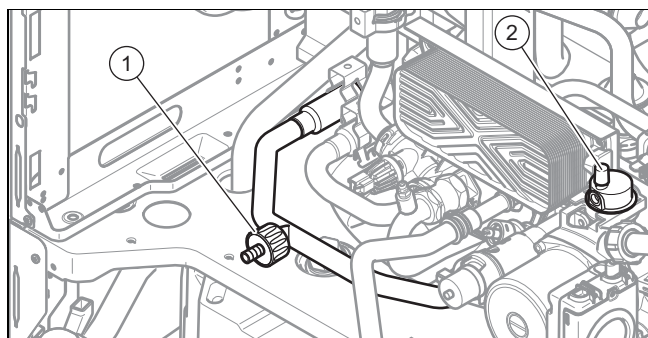
1. Aduceți modulul termocompact (5) pe schimbătorul de căldură.
2. Strângeți în cruce cele patru piulițe noi (1) până când ușa arzătorului (2) este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
 - Cuplu de strângere: 6 Nm
3. Reconectați fișele (3), (4), (6), (7) și (8).
4. Racordați conducta de gaz cu o garnitură nouă.
5. Deschideți robinetul de gaz.
6. Asigurați-vă de faptul că nu există neetanșeități.
7. Verificați dacă este așezat corect inelul de etanșare a conductei de admisie aer.
8. Introduceți țeava de aspirare a aerului înapoi pe ștuțul de aspirare.

9 Inspecția și întreținerea

9. Fixați țeava de aspirare a aerului cu șurubul de prindere.
10. Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ pagina 24)

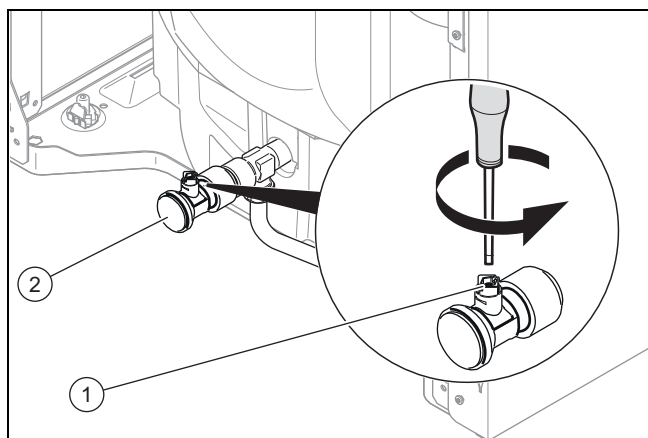
9.10 Golire

9.10.1 Golirea aparatului pe partea încălzirii



1. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
3. Aduceți cutia electronică în poziția superioară (→ pagina 13).
4. Conectați un furtun la robinetul de golire (1) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
5. Deschideți robinetul de golire pentru golirea completă a circuitului de încălzire a aparatului.
6. Deschideți ventilul de aerisire (2).

9.10.2 Golirea aparatului pe partea apei uzate

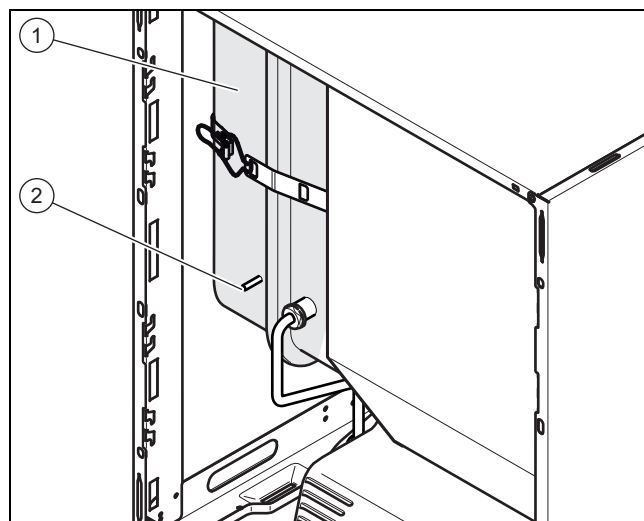


1. Închideți robinetele de apă potabilă.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
3. Conectați un furtun la racordul robinetului de golire (2) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
4. Deschideți robinetul de golire (1) pentru golirea completă a circuitului de apă uzată a aparatului.
5. Deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă.

9.10.3 Golirea instalației

1. Racordați un furtun la punctul de golire al instalației.
2. Aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
3. Asigurați-vă de faptul că sunt deschise robinetele de întreținere ale instalației.
4. Deschideți robinetul de golire.
5. Deschideți supapele de aerisire de pe radiatoare. Începeți la radiatorul cel mai ridicat și continuați apoi de sus în jos.
6. Închideți din nou supapele de aerisire ale tuturor radiatoarelor și robinetul de golire dacă apa fierbinte s-a scurs complet din instalație.

9.11 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune



1. Închideți robinetele de întreținere și goliți produsul.
2. Măsurați presiunea preliminară a vasului de expansiune (1) la ventilul (2).
3. Dacă presiunea preliminară este sub 0,75 bar (în funcție de mărimea statică a presiunii instalației de încălzire), utilizați azot pentru umplerea vasului de expansiune. Utilizați aer dacă acesta nu este la dispoziție. Verificați dacă este deschis ventilul de golire pe durata completării.
4. Dacă iese apă la ventil, atunci trebuie să schimbați vasul de expansiune al încălzirii. (→ pagina 38)
5. Umpleți și dezaerați instalația de încălzire. (→ pagina 23)

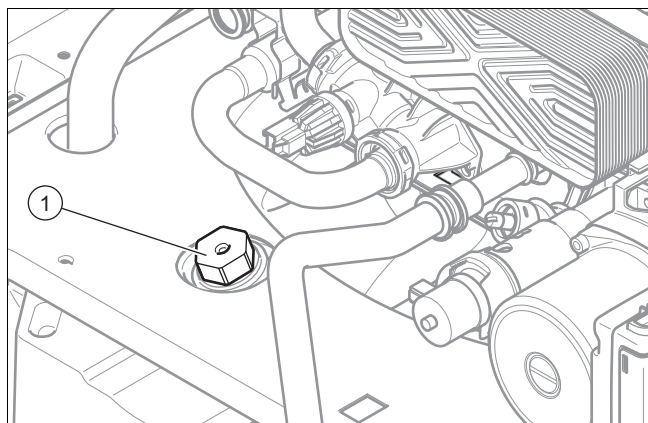
9.12 Verificarea anodului de protecție din magneziu



Indicație

Boilerul de apă caldă este echipat cu un anod de protecție din magneziu. Starea trebuie verificată după doi ani, iar apoi trebuie verificată anual.

Pentru evitarea înțepinerii anodului de protecție din magneziu se poate procura opțional un anod electric de protecție care nu necesită întreținere.



1. Goliți circuitul de apă uzată al aparatului. (→ pagina 32)
 - Opriți procesul de golire de îndată ce conexiunea anodului iese din apă.
2. Deșurubați anodul de protecție din magneziu (1) din boiler și verificați cât de mult este corodat.
3. Înlocuiți anodul dacă este uzat mai mult de 60 %.
4. Curățați boilerul de apă caldă. (→ pagina 33)
5. După verificare, înșurubați la loc anodul pe boiler.
6. Umpleți boilerul și verificați la final dacă este etanș racordul filetat al anodului.
7. Aerisiți circuitul (→ pagina 20).

9.13 Curățarea boilerului de apă caldă

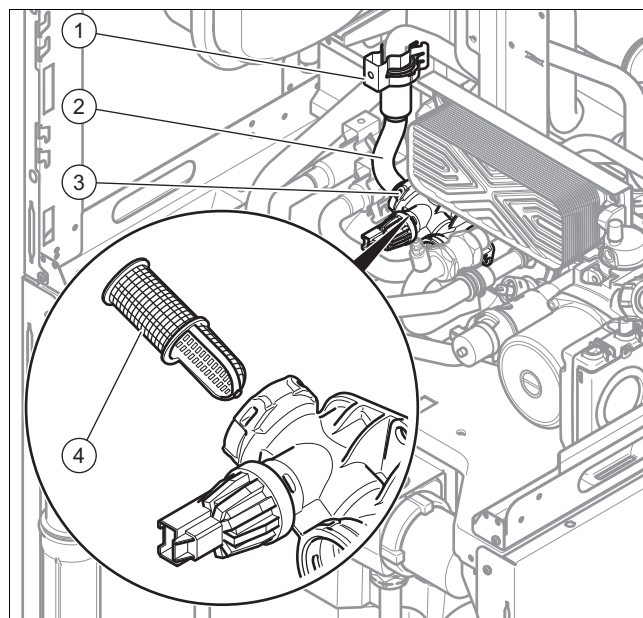


Indicație

Deoarece rezervorul de stocare este curățat pe partea apei uzate, asigurați-vă de faptul că produsele de curățare îndeplinesc cerințele de igienă.

1. Goliți boilerul de apă caldă.
2. Scoateți anodul de protecție din boiler.
3. Curățați interiorul boilerului cu un jet de apă prin orificiul anodului de pe boiler.
4. Spălați suficient și permiteți scurgerea apei folosite pentru curățare prin robinetul de golire a acumulatorului.
5. Închideți robinetul de golire.
6. Aduceți anodul de protecție din nou pe boiler.
7. Umpleți boilerul cu apă și verificați dacă este etanș.

9.14 Curățarea filtrelor de încălzire



1. Goliți circuitul de încălzire al aparatului. (→ pagina 32)
2. Îndepărtați clemele de fixare (1) și (3).
3. Scoateți ștuțul de conductă (2).
4. Scoateți filtrul încălzirii (4) și curățați-l ulterior.
5. Introduceți la loc filtrul.
6. Înlocuiți garniturile.
7. Remontați ștuțul de conductă și ambele clemme de fixare.
8. Umpleți și aerisiți aparatul și instalația de încălzire, dacă este cazul.

9.15 Inspecția și întreținerea

- Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.

Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 45)

10 Remedierea avariilor

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra codurilor de eroare.

Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabilitate:** ecoCOMPACT) (→ pagina 47)

10.1 Contactarea partenerului service

Dacă vă adresați partenerului dumneavoastră de service, atunci precizați, dacă este posibil:

- codul de eroare afișat (**F.xx**),
- starea afișată a aparatului (**S.xx**) în Monitor în direct.

10 Remedierea avariilor

10.2 Apelarea mesajelor de service

Dacă apare simbolul de întreținere  pe display, atunci există un mesaj de service.

Acest simbol de întreținere apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Pentru a obține informații suplimentare privind mesajul de service accesați **Monitor in direct**.

Condiții: Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul continuă funcționarea cu confort limitat după ce a detectat o avarie.

- ▶ Pentru a stabili dacă este defectă o componentă citiți memoria de avarii.



Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

10.3 Citirea codurilor de eroare

Dacă apare o eroare în produs, atunci display-ul afișează un cod de eroare **F.xx**.

Codurile de eroare au prioritate față de restul afișajelor.

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ codurile de eroare aferente pentru câte două secunde.

- ▶ Remediați eroarea.
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de depanare (→ Instrucțiuni de exploatare).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de depanare atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al fabricii Vaillant.

10.4 Accesarea listei de erori

Meniu → Meniu specialist → Lista de avarii

Aparatul dispune de o listă de erori. Cu aceasta puteți interoga în ordine cronologică ultimele zece erori apărute.

Pe display se afișează următoarele:

- Numărul de erori apărute
 - eroarea actuală cu cod de eroare **F.xx**
 - Text simplu, care explică eroarea
 - ▶ Pentru afișarea ultimelor zece erori apărute, folosiți tasta  sau .
- Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabilitate:** ecoCOMPACT) (→ pagina 47)

10.5 Resetarea memoriei de erori

- ▶ Pentru ștergerea întregii liste de erori apăsați de două ori  (**Sterge, OK**).

10.6 Efectuarea diagnozei

- ▶ Cu ajutorul Meniului funcțional puteți controla și testa componente individuale ale produsului la diagnoza de avarii.

10.7 Utilizarea programelor de verificare

Pentru remedierea avariilor puteți utiliza și programele de verificare.

10.8 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

- ▶ Pentru resetarea simultană a tuturor parametrilor pe setările din fabrică setați **D.096** pe 1.

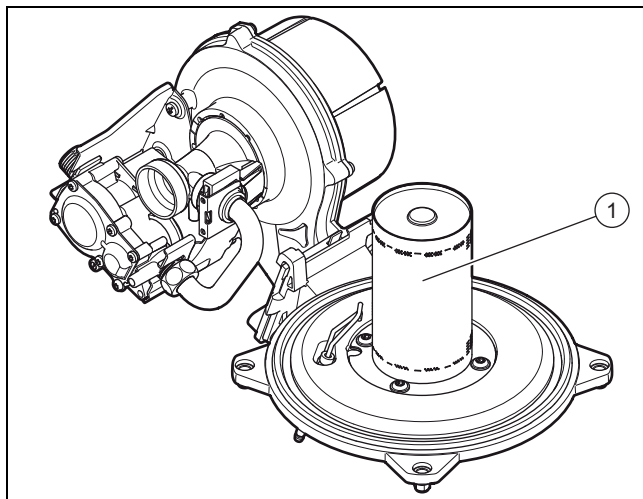
10.9 Pregătirea reparației

1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal.
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri noi.

10.10 Înlocuirea subansamblurilor defecte

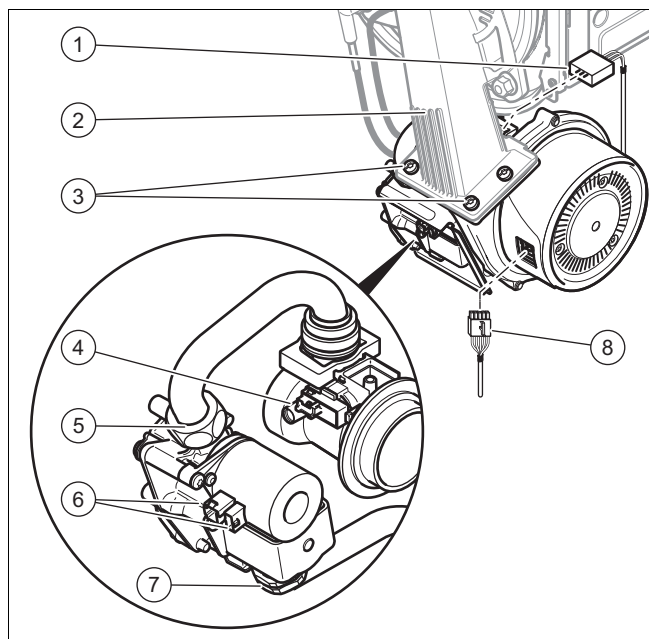
10.10.1 Înlocuirea arzătorului

1. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 30)

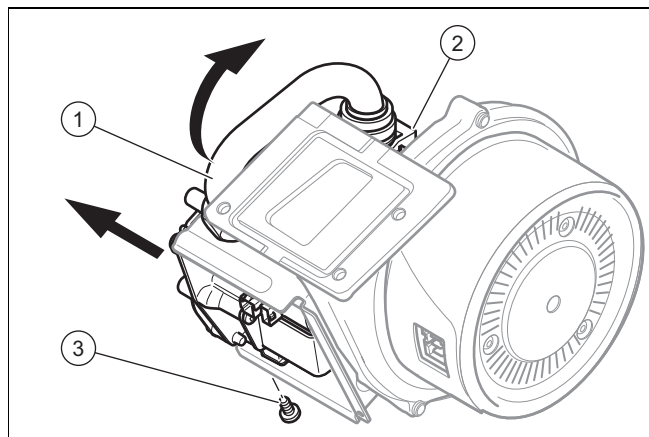


2. Slăbiți cele patru șuruburi de pe arzător (1).
3. Detașați arzătorul.
4. Montați noul arzător cu o garnitură nouă.
5. Asigurați-vă de faptul că degajările de la garnitură și arzător sunt orientate spre vizorul ușii arzătorului.
6. Montați modulul compact termic. (→ pagina 31)

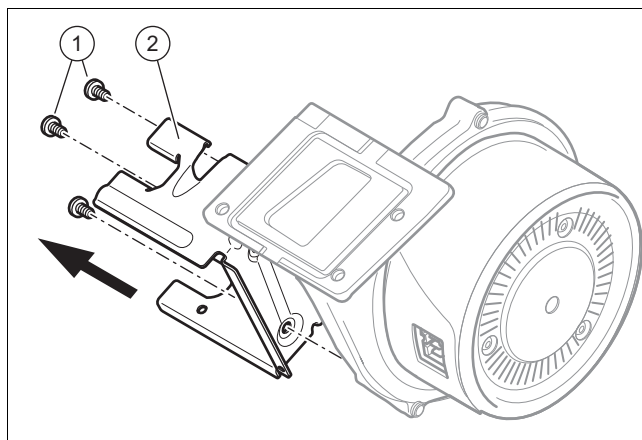
10.10.2 Înlocuirea ventilatorului



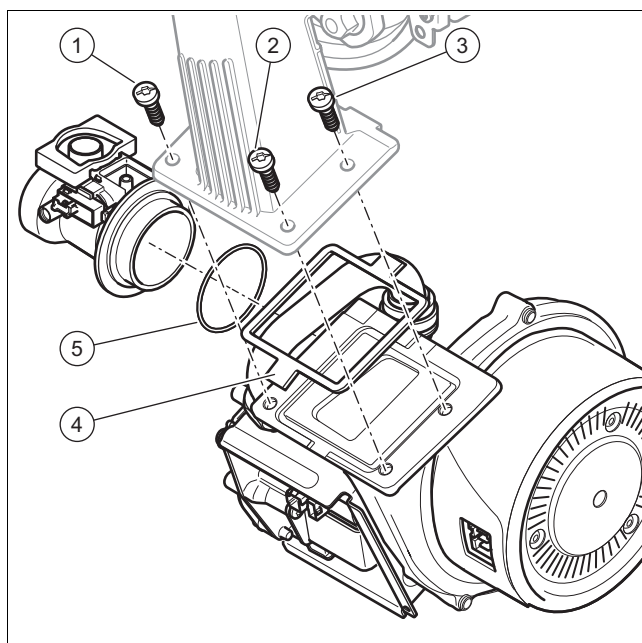
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei fișe (1) și (6) de pe armătura de gaz.
3. Scoateți fișa de la senzorul duzei Venturi (4) prin apăsarea pe cârligul de blocare.
4. Scoateți fișa resp. fișele (în funcție de varianta de aparat) (8) de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
5. Slăbiți ambele piulițe olandeze (5) și (7) de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
6. Slăbiți cele trei șuruburi (3) dintre tubul de amestec (2) și flanșa suflantei.



7. Scoateți din aparat grupa de construcție compusă din suflantă, duza Venturi și armătura de gaz.
8. Slăbiți șurubul de fixare (3) al armăturii de gaz de pe suport.
9. Scoateți armătura de gaz din suport.
10. Îndepărtați duza Venturi (2) cu tubul de gaz (1) de pe suflantă prin rotirea în sens antiorar a obturatorului baionetă al duzei Venturi până la opritor, iar apoi prin scoaterea duzei Venturi din suflantă.



11. Demontați suportul (2) armăturii de gaz de pe suflantă. Slăbiți pentru aceasta cele trei șuruburi (1).
12. Înlocuiți ventilatorul defect.



13. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți obligatoriu garnituri noi în locul (4) și (5). Respectați ordinea de strângere a celor trei șuruburi, care leagă suflanta de tubul de amestec, prin urmarea numerotării (1), (2) și (3).
14. Înșurubați tubul de gaz pe armătura de gaz. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
15. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.
16. Verificați tipul de gaz după asamblarea noii suflante.

10.10.3 Înlocuirea armăturii de gaz

**Precauție!**

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.

10 Remedierea avariilor



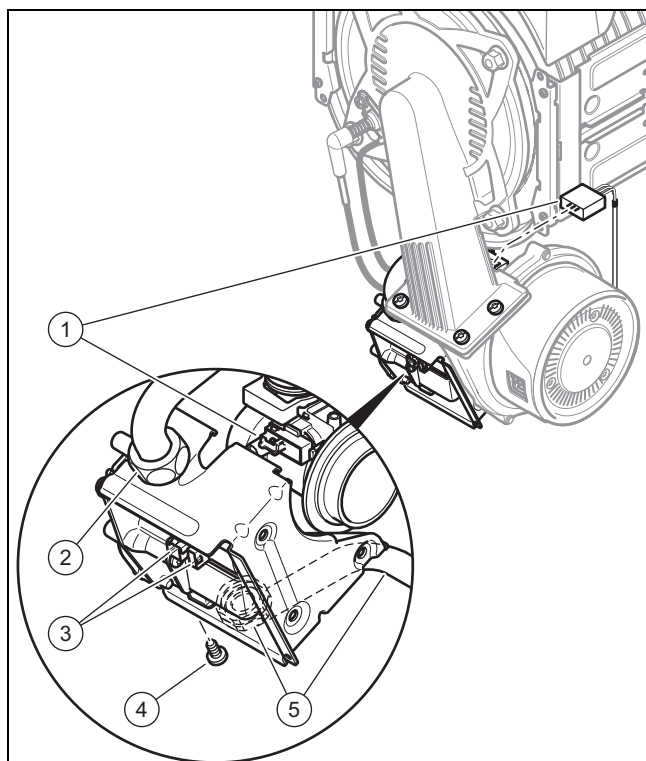
Indicație

La unele produse sunt încorporate armături de gaz fără regulatorul presiunii gazului.



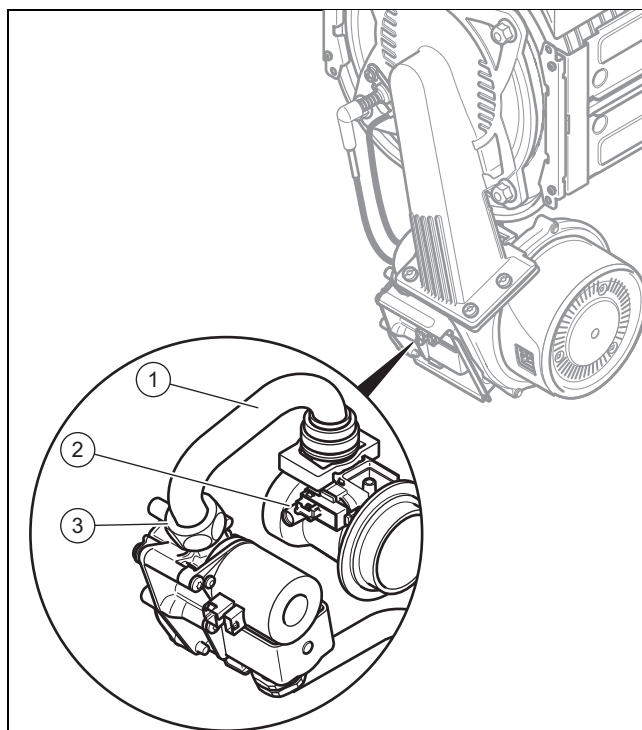
Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.

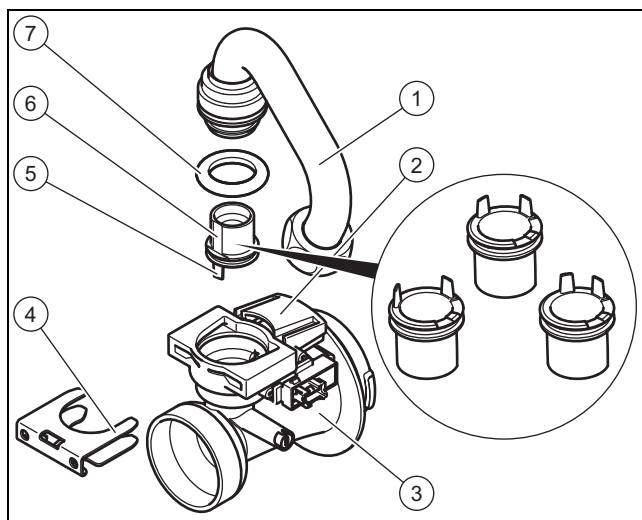


1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișă (3) de pe armătura de gaz.
3. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Slăbiți ambele piulițe olandeze (5) și (2) de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
5. Slăbiți șurubul de fixare al armăturii de gaz (4) de pe suport.
6. Scoateți armătura de gaz din suport.
7. Remontați noua armătură de gaz în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
8. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.
9. După montarea noii armături de gaz, realizați o verificare a etanșeității (Verificarea etanșeității), o verificare a tipului de gaz și un reglaj al gazului.

10.10.4 Înlocuirea Venturi



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișă de la senzorul duzei Venturi (2) prin apăsarea pe cârligul de blocare.
3. Desfaceți piulița olandeză (3) a tubului de gaz (1) la armătura de gaz.
4. Îndepărtați duza Venturi cu tubul de gaz de pe suflantă prin rotirea în sens antiorar a obturatorului baionetă al duzei Venturi până la opritor, iar apoi prin scoaterea duzei Venturi din suflantă.



5. Demontați țeava de legătură pentru gaz (1) de pe Venturi (3) prin scoaterea clemei (4) și scoaterea verticală a țevii de legătură pentru gaz. Salubrizați garnitura (7).
6. Extrageți drept duza arzătorului (6) și păstrați-o pentru reutilizare.
7. Verificați dacă Venturi de pe partea de intrare a gazului este fără resturi.

Valabilitate: Moldova

SAU România

**Pericol!****Pericol de intoxicare prin valorile CO crescute!**

O mărime greșită a duzelor de gaz poate provoca valori crescute de CO.

- La înlocuirea tubului Venturi se are în vedere să folosiți duza de gaz corectă (marcajul color și poziția știfturilor pe partea inferioară a duzei de gaz).

**Precauție!****Riscul producerii de pagube materiale la produs!**

Lubrifianții pot înfunda canalele relevante pentru funcționarea tubului Venturi.

- Nu folosiți lubrifianți la montajul duzei de gaz.

- Introduceți duza de gaz corespunzătoare grupei de gaz în noua duză Venturi (galben: gaz natural G20, gri: gaz lichefiat G31).

**Indicație**

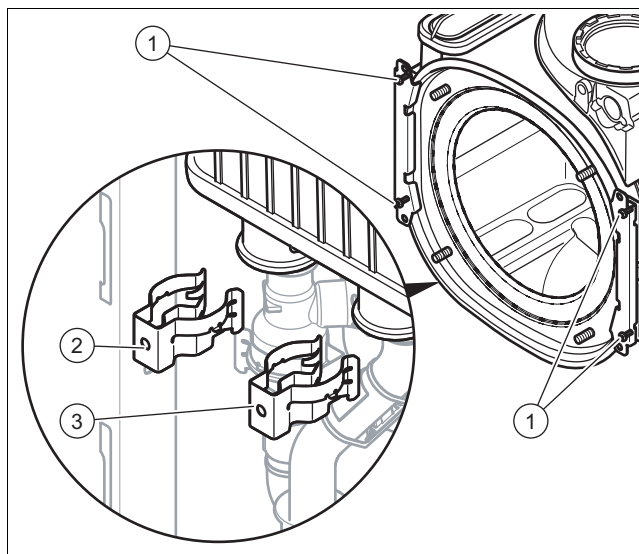
Asigurați-vă de faptul că culoarea duzei de gaz corespunde culorii rezistenței de codare de pe placa cu circuite integrate.

La introducerea duzei de gaz asigurați-vă de orientarea corectă a duzei de gaz prin marcasele de poziționare indicate pe partea superioară a Venturi, cât și a știfturilor de poziționare (5) de pe partea inferioară a duzei de gaz.

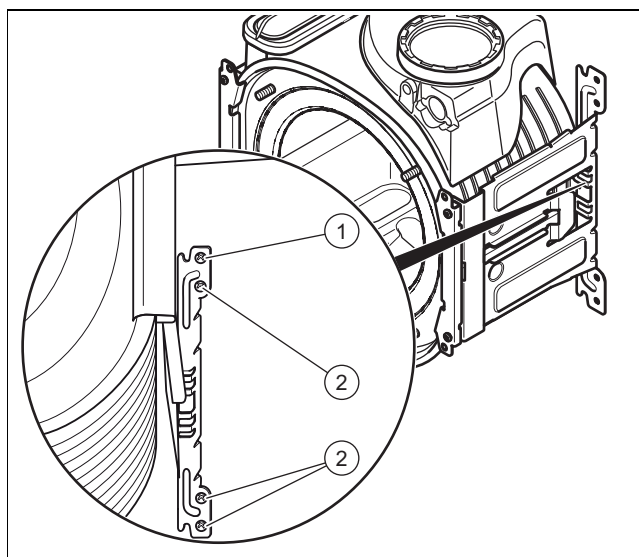
- Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
- După montajul noii armături de gaz realizați o verificare a etanșeității (verificarea etanșeității), o verificare a tipului de gaz și o Reglarea gazului (→ pagina 19).
- Dacă nu puteți regla conținutul de CO₂, înseamnă că duza de gaz a fost deteriorată la montare. Schimbați duza de gaz în acest caz cu o piesă de schimb potrivită.

10.10.5 Înlocuirea schimbătorului de căldură

- Goliți produsul
- Demontați modulul compact termic. (→ pagina 30)
- Detașați furtunul de scurgere a condensului de pe schimbătorul de căldură.



- Detașați clemenele (2) și (3) de pe racordul de tur și de pe racordul de retur.
- Desfaceți racordul de tur.
- Desfaceți racordul de retur.
- Îndepărtați câte două șuruburi (1) de pe cele două suporturi.



- Îndepărtați cele trei șuruburi inferioare (2) de pe partea inferioară a suportului.
- Rabatați în lateral suportul peste șurubul cel mai de sus (1).
- Trageți schimbătorul de căldură în jos și spre dreapta și scoateți-l afară din produs.
- Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
- Asigurați-vă de faptul că folosiți o rezistență la codare potrivită pentru noul schimbător de căldură. Aceasta trebuie conectată la fișa X 20 de pe BMU.

**Precauție!****Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!**

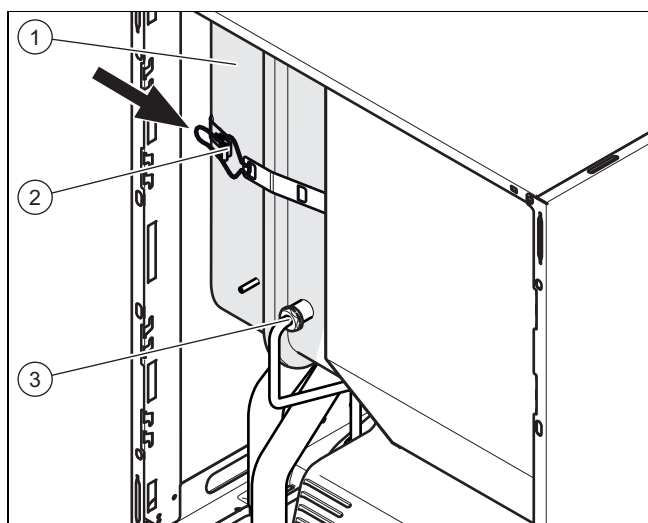
Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

10 Remedierea avariilor

- Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

13. Înlocuiți garniturile.
14. Introduceți racordul de tur și retur până la opritor în schimbătorul de căldură.
15. Asigurați-vă de așezarea corectă a clemelor pe racordul de tur și retur.
16. Montați modulul compact termic. (→ pagina 31)
17. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

10.10.6 Înlocuirea vasului de expansiune



1. Goliți produsul
2. Desfaceți racordul (3).
3. Deschideți mânerul curelei (2).
4. Scoateți vasul de expansiune (1) în față.
5. Așezați noul vas de expansiune în produs.
6. Înșurubați noul vas de expansiune cu racordul de apă. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
7. Fixați tabla de susținere cu ambele șuruburi (1).
8. Dacă este necesar, adaptați presiunea la înălțimea statică a instalației de încălzire.
9. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

10.10.7 Înlocuirea plăcii electronice și/sau a display-ului



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reparația necorespunzătoare!

Utilizarea de display-uri de schimb greșite poate provoca daune la sistemul electronic.

- Înaintea înlocuirii verificați dacă este pus la dispoziție display-ul de schimb corect.
- La înlocuire este interzisă utilizarea altui display de schimb.



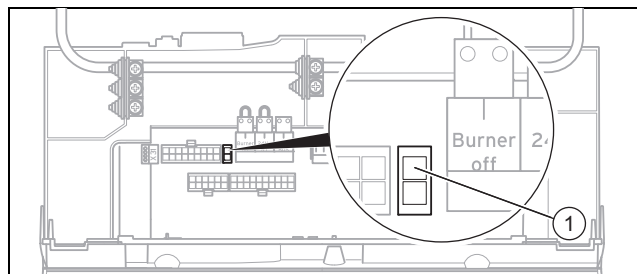
Indicație

Dacă înlocuiți o singură componentă, atunci parametrii setați sunt preluați automat. La pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

1. Separați aparatul de la rețeaua electrică și asigurați-o contra repornirii.

Condiții: Înlocuirea display-ului sau a plăcii electronice

- Înlocuiți placa electronică sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.



- Dacă înlocuiți placa electronică, atunci scoateți rezistența de codare (1) (ștecă X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.

Condiții: Înlocuirea simultană a plăcii electronice și a display-ului

- Scoateți rezistența de codare (1) (ștecă X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.
- Dacă înlocuiți simultan ambele componente, atunci produsul comută după pornire direct în meniul de setare a limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
- Selectați limba dorită.
- Confirmați setarea cu (OK).
- Setați codul de aparat D.093.
- Confirmați-vă setarea.
 - ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
 - ◁ Display-ul pornește singur cu asistentul de instalare.
- Realizați setările specifice instalației.

10.11 Încheierea reparației

- Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea (→ pagina 26).

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de apă rece.
- ▶ Închideți robinetul de închidere al încălzirii.
- ▶ Goliți produsul.

12 Reciclarea și salubritatea

12.1 Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului

- ▶ Salubriți ambalajul de carton printr-un centru de colectare a hârtiei.
- ▶ Salubritatea articolelor de ambalare din folie de plastic și a materialelor de umplere din plastic se realizează printr-un sistem de reciclare adecvat pentru mase plastice.

Atât produsul, cât și restul de accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte nu se salubritează în gunoiul menajer.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul uzat și eventualele accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte existente sunt salubrite corespunzător.
- ▶ Respectați prescripțiile în vigoare.

13 Serviciul de asistență tehnică al fabricii

13.1 Serviciul de asistență tehnică

Valabilitate: România

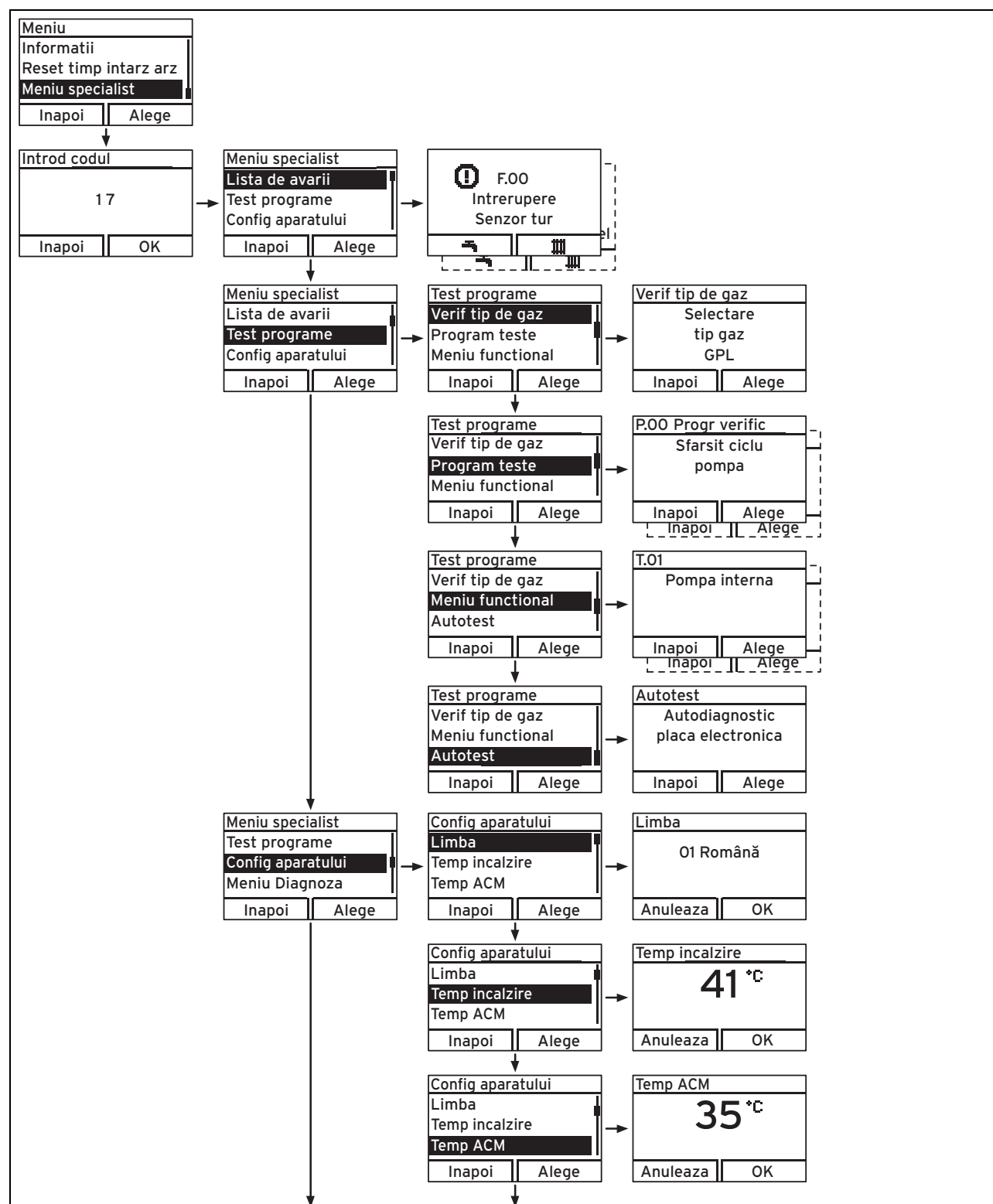
Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București
România

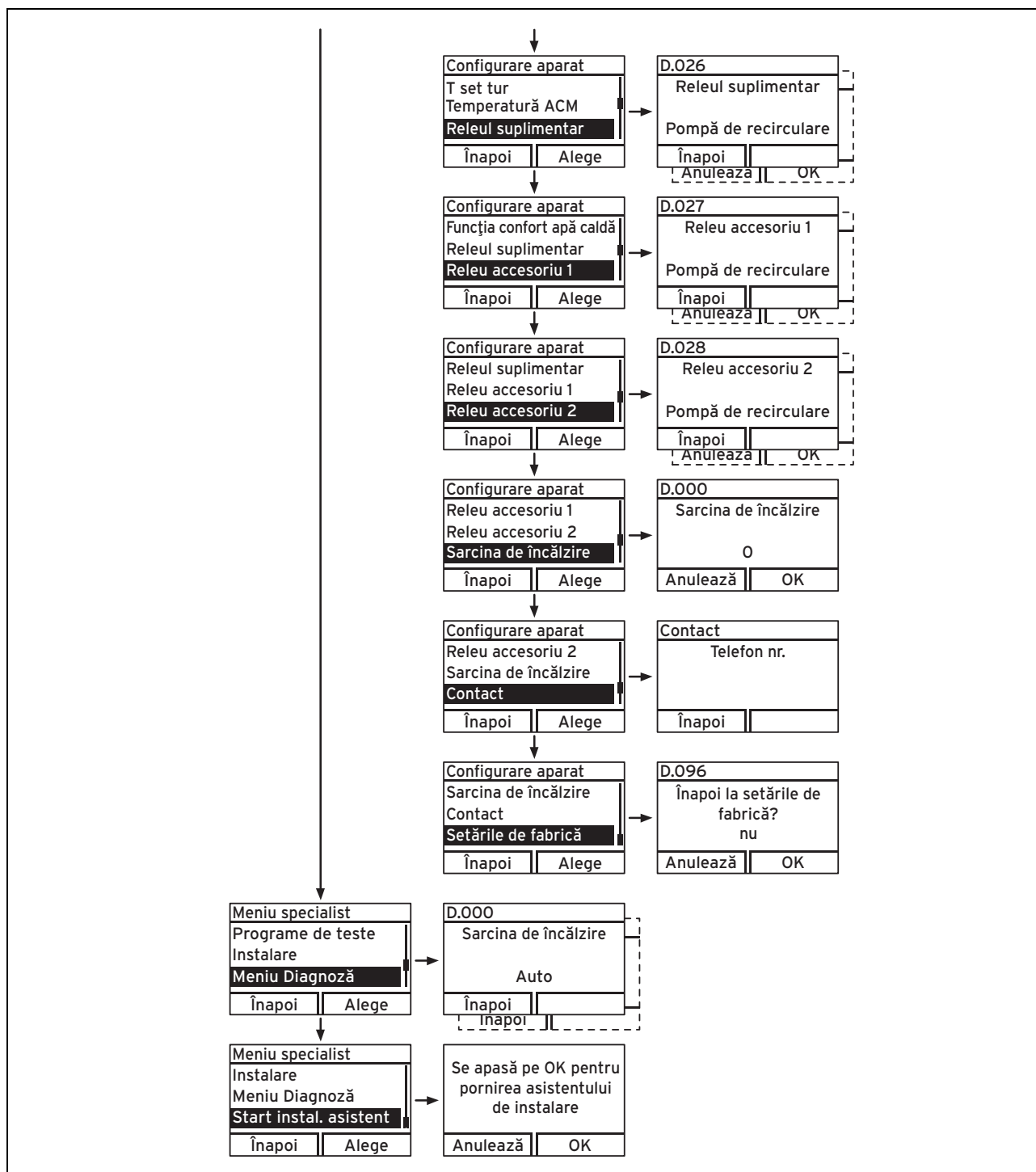
E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

Anexă

A Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu





B Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu

Valabilitate: Moldova

SAU România

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrică	Setare proprie
D.000	Puterea de încălzire maximă	Puterea de încălzire maxim reglabilă în kW auto: produsul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	15 kW	
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	1 ... 60 min	5 min	

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.003	Temperatura apei calde la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	în °C		nu este reglabil
D.004	Temperatura apei calde a boilerului	în °C		nu este reglabil
D.005	Temperatură pe turul de încălzire, valoarea nominală (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.007	Valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.009	Temperatura pe turul de încălzire, valoarea nominală de la regulatorul eBus extern	în °C		nu este reglabil
D.010	Starea pompei interne	pornit, oprit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	pornit, oprit		nu este reglabil
D.012	Starea pompei de încărcare a boilerului	pornit, oprit		nu este reglabil
D.013	Starea pompei de recirculare a apei calde menajere	pornit, oprit		nu este reglabil
D.014	Turație pompă valoare setată (pompă foarte eficientă)	Valoarea setată în % pentru pompa internă foarte eficientă. Setări posibile: 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100 6 = auto (=0) 7 = fix (=0) 8 = auto (accelerarea pompei)	0 = auto	
D.015	Valoarea reală a turației de pompă (pompă foarte eficientă)	Valoarea reală în % pentru pompa internă foarte eficientă		nu este reglabil
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	Regimul de încălzire oprit/pornit		nu este reglabil
D.017	Comutare reglarea temperaturii pe tur/retur la încălzire	Mod control: 0 = tur, 1 = retur	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) 3 = eco (pompă intermitentă)	3 = eco	
D.020	Valoarea max. de setare pentru valoarea setată a boilerului	Intervalul de reglare: 35 - 65 °C	55 °C	
D.022	Cerere de apă caldă menajeră	pornit, oprit		nu este reglabil
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	Încălzire pornită, încălzire oprită (mod vară)		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de controlerul eBUS	pornit, oprit		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată) 10 = supapă solară (inactivă)	1 = pompă de recirculare	
D.027	Comutare de pe releul 1 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	1 = pompă de recirculare	
D.028	Comutare de pe releul 2 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	2 = pompa externă	
D.029	Trecere încălzire	în l/min		nu este reglabil
D.033	Turația ventilatorului, valoarea nominală	în rpm		nu este reglabil
D.034	Turația suflantei, valoare reală	în rpm		nu este reglabil
D.035	Poziția vanei cu 3 căi	0 = regimul de încălzire 1 = Funcționare paralelă 2 = Regimul de pregătire a apei calde		nu este reglabil
D.040	Temperatura pe turul de încălzire	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacără < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a doua încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 80 °C	75 °C	
D.074	Funcția de protecție contra bacteriilor legionella	0 = oprit 1 = pornit	0 = oprit	
D.075	Durata maximă de încărcare a boilerului pentru apă caldă menajeră	20 - 90 min	45 min	
D.076	Device specific number	Afișajul variantei aparatului (DSN)		nu este reglabil
D.080	Orele de funcționare ale arzătorului în regimul de încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Orele de funcționare ale arzătorului pentru prepararea apei calde	în h		nu este reglabil
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.084	Întreținere în	în h		Reglabil
D.085	Puterea minimă a aparatului	În kW		nu este reglabil
D.090	Stare controler digital	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul temperaturii exterioare racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.093	Setare varianta de aparat (DSN)	Interval de reglare: 100 până la 199 Codul DSN cu trei poziții se află pe plăcuța cu date constructive a produsului.		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	Placa cu circuite integrate (BMU) Display (AI)		nu este reglabil
D.096	Setări din fabrica	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe setările din fabrică 0 = nu 1 = da		
D.098	Valoarea rezistențelor de codare pentru grupa de gaz și mărimea de putere	Afișaj xx.yy xx = rezistența de codare 1 în mănunchiul de cabluri pentru mărimea de putere: 08 = până la 25 kW 09 = 30 kW 10 = 34 kW yy = rezistența de codare 2 pe placa electronică pentru tipul de gaz (citirea categoriei de gaz a aparatului): 02 = gaz P resp. G31 03 = gaz E resp. G20 07 = gaz L resp. G25		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.121	Lubrifierea amestecului aer-gaz la putere min.	0 = normal 1 = îmbogățit 2 = sărac		0 = normal
D.122	Presiunea disponibilă limitată	în mbar, numai la proKlima	200 mbar	
D.123	Timpul ultimei încărcări a boilerului	în min		nu este reglabil
D.124	Modul ECO al boilerului pentru apă caldă	0 = Funcție dezactivată 1 = Modul ECO activat	0 = Funcție dezactivată	nu este reglabil
D.125	Temperatura apei calde la ieșirea boilerului	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.126	Întârziere de timp pentru încălzirea suplimentară a gazului pentru încărcarea acumulatorului	Încărcarea boilerului este întârziată cu 30 de minute dacă funcționează pompa solară.	0 = Funcție dezactivată	
D.127	Statusul anodului de curent vagabond	0 = funcție dezactivată sau anodul nu este prezent 1 = anod prezent și în funcțiune 2 = anod prezent, dar cu eroare	0 = Funcție dezactivată	

C Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
1	Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă de faptul că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
2	Verificați starea generală a aparatului. Îndepărtați impuritățile de pe aparat și de pe camera de vid.	X	X
3	Realizați un control vizual al stării generale a blocului termic. Acordați atenție specială la semnele de coroziune, rugină și alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X
4	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
5	Verificați conținutul de CO2 (numărul de schimburi de aer) al aparatului și adaptați-l, dacă este cazul. Înregistrați aceasta.	X	X
6	Decuplați produsul de la rețeaua electrică. Verificați contactele electrice cu fișă și racordurile pentru așezare corectă și corectați-le dacă este cazul.	X	X
7	Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.		X
8	Goliți produsul la circuitul de încălzire. Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune, completați-o dacă este necesar (cca. 0,3 bar sub presiunea de umplere a instalației).		X
9	Lăsați să coboare presiunea în circuitul de apă caldă. Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune de la acumulatorul stratificat (dacă există). Corectați presiunea, dacă este necesar.	X	X
10	Verificați cât de corodat este anodul și înlocuiți-l dacă este cazul.	X	
11	Demontați modulul compact termic.		X
12	Verificați toate garniturile din zona de ardere, în special garnitura de pe ușa arzătorului. Înlocuiți garniturile dacă găsiți deteriorări.		X
13	Curățați schimbătorul de căldură.		X
14	Verificați arzătorul pentru deteriorări și înlocuiți-l, dacă este cazul.		X
15	Verificați sifonul de condens din produs, curățați-l și umpleți-l, dacă este cazul.	X	X
16	Montați modulul compact termic. Atenție: Înlocuiți garniturile!		X
17	Dacă este insuficientă cantitatea de apă sau dacă nu se atinge temperatura de scurgere, înlocuiți schimbătorul secundar de căldură, dacă este necesar.		X
18	Deschideți robinetul de blocare a gazului, racordați aparatul din nou la rețea și porniți-l.	X	X
19	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți aparatul/instalația de încălzire în așa fel, încât presiunea să fie 1,0 până la 1,5 bar (în funcție de înălțimea statică a instalației) și porniți programul de aerisire.		X

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
20	Realizați un test de funcționare a aparatului și a instalației de încălzire, în special a preparării apei calde. La final, aerisiți din nou instalația, dacă este cazul.	X	X
21	Verificați tipul de gaz.		X
22	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
23	Verificați din nou conținutul de CO ₂ (numărul de schimburi de aer) al aparatului.		X
24	Asigurați-vă de faptul că nu există scurgeri de gaz, gaze arse, apă caldă sau apă de condens la aparat. Restabiliți etanșeitatea dacă este cazul.	X	X
25	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X

D Coduri de stare – vedere de ansamblu

Cod de stare	Semnificație
Regimul de încălzire	
S.00	Regimul de încălzire nu are necesar termic.
S.01	Regim Încălzire pornire ventilator.
S.02	Regimul de încălzire pornirea pompelor.
S.03	Regimul de încălzire Aprinderea arzătorului.
S.04	Regim Încălzire arzător pornit.
S.05	Regimul de încălzire post-funcționare pompe / postventilație.
S.06	Postventilație în regim de încălzire
S.07	Întârzierea pompei în regim de încălzire
S.08	Timpul de blocare a arzătorului rămas în regimul de încălzire.
S.09	Rutina de calibrare / timpul de blocare a modulației încălzirii.
Regimul de apă caldă menajeră	
S.20	Cerința de apă caldă.
S.21	Regim ACM pornire ventilator.
S.22	Regim ACM prefuncționare pompă.
S.23	Regimul de pregătire a apei calde Aprinderea arzătorului.
S.24	Regim ACM arzător pornit.
S.25	Regimul de pregătire a apei calde post-funcționare pompe / postventilație.
S.26	Postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.27	Post circulație pompă în regim de apă caldă menajeră
S.28	Timpul de blocare a arzătorului apă caldă.
S.29	Rutina de calibrare / timpul de blocare a modulației apei calde.
Cazuri speciale	
S.30	Regimul de încălzire blocat de termostatul de cameră.
S.31	Modul de vară este activat sau nu există o cerință termică a regulatorului eBUS.
S.32	Mod de așteptare din cauza abaterii la turația ventilatorului.
S.34	Funcționare protecție contra înghețului activă.
S.35	Aparat în timpul de așteptare din cauza blocării suflantei ca urmare a vitezei prea mici sau prea mari.
S.36	Valoarea nominală a regulator constantă < 20 °C, regulatorul extern de temperatură blochează regimul de încălzire.
S.37	Abaterea turației suflantei în funcționare.
S.39	Declanșarea contactului de oprire al arzătorului (de ex. termostatul de siguranță pentru încălzirea în pardoseală sau a pompei de condens).
S.40	Funcționarea în modul de siguranță Confort: aparat în funcțiune, putere de încălzire limitată. De exemplu supraîncălzirea podelei (termostat de contact).
S.41	Presiunea apei > 2,8 bar.

Cod de stare	Semnificație
S.42	Funcționarea arzătorului este blocată prin răspunsul clapetei de sens pentru gazele arse (numai la accesoriul modul multifuncțional) sau pompa de condens este defectă, cerință termică blocată.
S.46	Funcționarea în modul de siguranță Confort, stingerea flăcării la sarcină minimă.
S.53	Aparatul este în timpul de așteptare din cauza blocajului de modulație/blocajului de funcționare ca urmare a deficitului de apă (extindere prea mare între tur și retur).
S.54	Aparat în timpul de așteptare din cauza blocajului de funcționare ca urmare a deficitului de apă (gradient de temperatură).
S.57	Mod de așteptare, funcționarea în modul de siguranță Confort.
S.58	Modulația arzătorului din cauza zgomotului/vântului.
S.59	Timp de așteptare: nu este atinsă cantitatea minimă de apă recirculată.
S.61	Verificarea tipului de gaz fără succes: rezistența de codare de pe placa electronică nu se potrivește cu grupa de gaz introdusă (a se consulta și F.92).
S.62	Verificarea tipului de gaz fără succes: valorile CO/CO ₂ la limită. Se verifică arderea.
S.63	Verificarea tipului de gaz fără succes: calitatea arderii în afara domeniului admis (a se consulta F.93). Se verifică arderea.
S.76	Presiunea instalației este prea mică. Se completează cu apă.
S.92	Testul pentru senzorul de debit rulează, cerințele de încălzire sunt blocate.
S.96	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.105	Debit de încălzire redus, se realizează încă o aerisire P00. (Proklima)

E Codurile de eroare – vedere de ansamblu

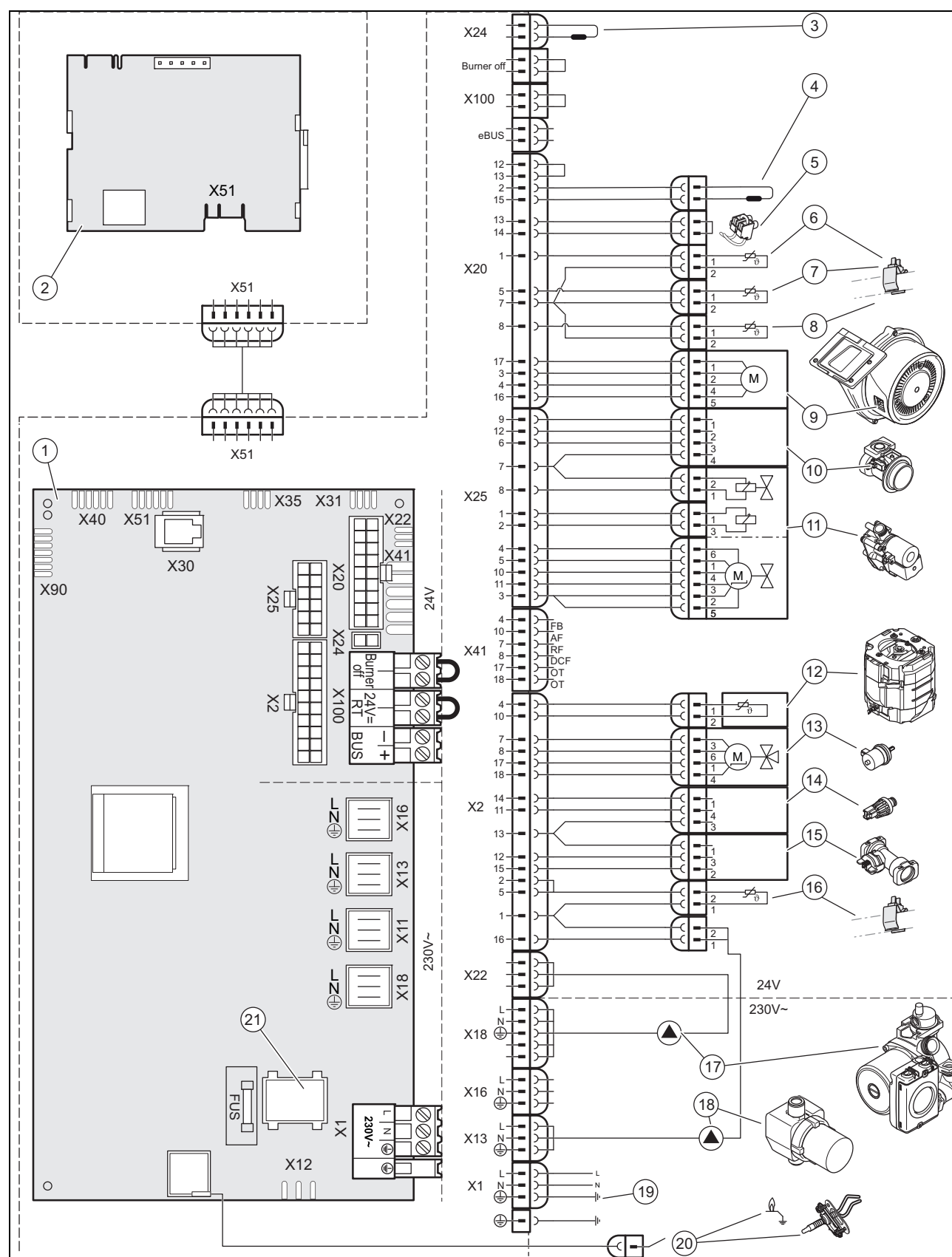
Valabilitate: ecoCOMPACT

Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Înteruperea senzorului de temperatură pe tur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.01	Înteruperea senzorului de temperatură pe retur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.02	Avarie a senzorului pentru încărcarea boilerului	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.03	Avarie a senzorului de boiler	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.10	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.12	Scurt-circuit al senzorului pentru încărcarea boilerului	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.13	Scurt-circuit al senzorului de boiler	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a arborelui de cabluri către aparat nu este corectă, senzorul NTC pe tur sau retur este defect (contact slăbit), descărcare prin fișa de bujie, ștecărul de aprindere sau electrodul de aprindere. Pompă blocată, aer prezent.
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în produs, senzorul de presiune al apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit / nu este introdus / defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, turul și returul NTC inversate
F.24	Oprire de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, presiunea instalației este prea mică, frâna gravitațională blochează / este montată greșit

Cod	Semnificație	Cauză
F.25	Deconectare de siguranță: limitatorul temperaturii gazelor arse (accesorii pentru Austria) sau alte componente de siguranță la fișa preechipată pe X20	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.26	Eroare: armătura de gaz nu funcționează	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz nu este conectat, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, placa electronică defectă
F.27	Deconectare de siguranță: detectarea incorectă a flăcării	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul pentru controlul arderii) defect, supapa magnetică de gaz este neetanșă
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru presiunea gazului, aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză de gaz greșită, armătură de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecărul multiplu de pe placa electronică nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, cablu de aprindere, mufa electrod de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), lipsă legare la pământ a produsului, sistemul electronic este defect
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, legare eronată la pământ a produsului, transformatorul de aprindere are rată de aprindere
F.32	Eroare Ventilator	Nu este introdusă corect mufa la ventilator, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, ventilator blocat, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.35	Deficiența aerului în unitatea arzătorului	Turația suflantei este incorectă, alimentarea cu aer sau aspirația de fum este înfundată, fișa nu este conectată corect la suflantă, fișa multiplă a plăcii electronice nu este conectată corect, întrerupere în arborile de cablu, suflantă blocată, senzor Hall defect, sistemul electronic defect
F.42	Eroare rezistența de codare (eventual împreună cu F.70)	Scurtcircuit/întrerupere rezistența de codare - mărimi de putere (în mănunchiul de cabluri la schimbătorul de căldură) sau rezistența grupei de gaz (pe placa electronică)
F.47	Deconectarea senzorului de apă caldă la scurgerea boilerului (înregistrarea debitului)	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.48	Scurt-circuit al senzorului pentru apă caldă la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.49	Eroare eBUS	Scurt-circuit la eBUS, suprasarcină eBUS sau două alimentări cu tensiune cu diferite polarități la eBUS
F.52	Eroare conexiune senzorul curentului de masă	Senzorul curentului de masă nu este conectat/separat, ștecărul nu este introdus sau nu este introdus corect
F.53	Eroare senzor curentul de masă	Presiunea de curgere a gazului este prea mică, filtrul de sub capacul filtrului Venturi este umed sau înfundat, senzorul curentului de masă este defect, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!)
F.54	Eroare presiune gaz (împreună cu F.28/F.29)	Presiune lipsă sau prea mică de intrare a gazului, robinetul de gaz este închis
F.56	Eroare la reglarea senzorului pentru curentul de masă	Armătura de gaz este defectă, mănunchiul de cabluri către armătura de gaz este defect
F.57	Eroare pe durata regimului de protecție confort	Electrod de aprindere corodat puternic
F.61	Eroare comanda armăturii de gaz	– Scurtcircuit / legare la masă în mănunchiul de cabluri către armătura de gaz – Armătură de gaz defectă (legare la masă a bobinelor) – Sistemul electronic defect
F.62	Eroare armătura de gaz, amânarea deconectării	– oprire întârziată a armăturii de gaz – stingere întârziată a semnalului de flacără – Armătură de gaz neetanșă – Sistemul electronic defect
F.63	Eroare placa electronică	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic / NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect

Cod	Semnificație	Cauză
F.65	Eroare temperatura sistemului electronic	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare sistemul electronic / flacără	Semnal neplauzibil de flacără, sistemul electronic este defect
F.68	Eroare semnal instabil de flacără	Aer în gaz, presiunea de admisie a gazului este prea mică, numărul de schimburi de aer este greșit, traseul de condens este obturat, duza arzătorului este greșită, întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), recircularea gazelor de ardere, traseul de condens, sistemul electronic este defect
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: display-ul și placa de circuite înlocuite simultan și codul de aparat nu a fost setat nou, rezistența de codare - mărimea de putere este greșită sau lipsă
F.71	Eroare senzorul de temperatură pe tur	Senzorul de temperatură pe tur semnalează valoare constantă: – Senzorul de temperatură pe tur nu se află corect pe conducta de tur – Senzorul de temperatură pe tur defect
F.72	Eroare senzor de temperatură pe tur și / sau retur	Diferența de temperatură tur/retur NTC prea mare → senzorul de temperatură pe tur și / sau retur defect
F.73	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mic)	Întrerupere / scurtcircuit senzorul de presiune al apei, întrerupere / scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune al apei are un scurtcircuit la 5 V / 24 V sau eroare internă în senzorul de presiune al apei
F.75	Eroare: trecere deficitară la pornirea pompei.	Pompă defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în aparat, senzorul pentru debitul masic este defect
F.77	Eroare clapeta pentru gazele de ardere / pompa de condens	Lipsă răspuns clapeta pentru gazele de ardere sau pompa de condens este defectă
F.81	Eroare a pompei de încărcare a boilerului	Aer în circuitul de încălzire și de apă caldă, funcție de eroare a pompei de încărcare
F.82	Eroare a anodului de curent vagabond (dacă este instalat ca accesoriu)	Conexiunea anodului sau a plăcii electronice de la anodul de curent vagabond este defectă
F.83	Eroare modificare temperatură senzor de temperatură pe tur și / sau retur	La pornirea arzătorului nu se înregistrează sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii pe turul sau returul senzorului de temperatură – Prea puțină apă în produs – Senzorul de temperatură pe tur sau retur nu se află pe conductă
F.84	Eroare la diferența de temperatură între senzorul de tur - retur	Senzorii de temperatură pe tur și retur semnalează valori neplauzibile. – Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt inversați – Senzorii de temperatură pe tur și retur nu sunt montați corect
F.85	Eroare senzorii de temperatură pe tur sau retur sunt montați greșit	Senzorii de temperatură pe tur și / sau retur sunt montați pe aceeași conductă / conducta greșită
F.86	Eroare: contact podea	Termostat de siguranță la încălzirea prin pardoseală pornită: reglarea valorii nominale a încălzirii
F.92	Eroare a rezistenței la codare a gazului	Rezistența de codare pe placa electronică nu se potrivește grupei de gaz introduse: se verifică rezistența, se realizează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
F.93	Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii în afara domeniului admis: duză de gaz greșită, recirculare, grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!).
Eroare de comunicare	Lipsă comunicare cu placa de circuite	Eroare de comunicare între display și placa electronică din caseta electronică

F Schema electrică de conectare



- 1 Placa electronică principală
- 2 Placa electronică a interfeței
- 3 Rezistența la codare pentru grupa de gaz
- 4 Rezistența la codare pentru mărimi de putere

- 5 Fișă preechipată pentru controlerul de temperatură
- 6 Senzorul de temperatură al turului de apă caldă
- 7 Senzorul de temperatură al turului încălzirii
- 8 Senzorul de temperatură al returului încălzirii

9	Ventilator	16	Senzorul temperaturii apei calde la scurgerea schimbătorului de căldură prin placă
10	Venturi	17	Pompa de încălzire
11	Armătura de gaz	18	Pompă de apă caldă
12	Senzorul de temperatură al boilerului	19	Alimentarea principală cu electricitate
13	Vană cu 3 căi	20	Electrodul de aprindere
14	Senzor de presiune	21	Înterupător
15	Senzor de debit		

G Valori din fabricație de reglare a gazului

Valabilitate: Moldova
SAU România

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural G20	Propan G31
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.	9,2 ± 1,0	10,4 ± 0,5
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.	9,0 ± 1,0	10,2 ± 0,5
Setat pentru index-ul Wobbe W _o	kWh/m ³	14,09	21,41
O ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.	4,5 ± 1,8	5,1 ± 0,8

H Date tehnice

Valabilitate: România, Moldova

Date tehnice – Încălzire

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Temperatura maximă a turului de încălzire	80 °C	80 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Presiunea maximă admisă	0,3 MPa	0,3 MPa
Debitul nominal al apei (ΔT = 20 K)	1.077 l/h	1.292 l/h
Debitul nominal al apei (ΔT = 30 K)	718 l/h	861 l/h
Valoare aproximativă a volumului de condens (valoarea pH-ului între 3,5 și 4,0) la 50/30 °C	2,87 l/h	3,09 l/h
ΔP încălzire la debit nominal (ΔT = 30 K)	0,029 MPa	0,021 MPa

Date tehnice – Putere/încărcare G20

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	5,9 ... 27,1 kW	6,6 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	5,2 ... 25 kW	5,8 ... 30 kW
Interval de putere termică - apă caldă (P)	5,2 ... 30 kW	5,8 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	5,5 kW	6,2 kW

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	5,5 kW	6,2 kW

Date tehnice – Putere/încărcare G31

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	6,8 ... 27,1 kW	9,5 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	6 ... 25 kW	8,5 ... 30 kW
Interval de putere termică - apă caldă (P)	6 ... 30 kW	8,5 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	6,4 kW	9 kW
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	6,4 kW	9 kW

Date tehnice - Apă caldă

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Debit specific (D) ($\Delta T = 30$ K) conform EN 13203	41,7 l/min	37,9 l/min
Debit continuu ($\Delta T = 35$ K)	738 l/h	837 l/h
Debit specific ($\Delta T = 35$ K)	35,7 l/min	32,5 l/min
Presiunea maximă admisă	1 MPa	1 MPa
Intervalul de temperatură	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C
Volumul boilerului	196,5 l	150,8 l

Date tehnice – generalități

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Categoria de gaz	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Diametrul tubului de gaz	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Diametrul conductei de încălzire	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	24 mm	24 mm
Conducta de scurgere a condensatului (min.)	24 mm	24 mm
Presiunea de alimentare cu gaz (G20)	2 kPa	2 kPa
Debitul de gaz la P max. - Apă caldă (G20)	3,24 m³/h	3,67 m³/h
Număr CE (PIN)	1312CO5871	1312CO5872
Debitul de fum în regimul de încălzire la P min.	2,5 g/s	2,9 g/s
Debitul de fum în regimul de încălzire la P max.	11,5 g/s	13,8 g/s
Debitul de fum în regimul de apă caldă la P max.	13,8 g/s	15,6 g/s

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Tipuri de instalații validate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P
Randament nominal la 80/60 °C	98 %	98 %
Randament nominal la 60/40 °C	103 %	103,2 %
Randament nominal la 50/30 °C	106,5 %	106,2 %
Randament în regimul de sarcină parțială (30 %) la 40/30 °C	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5
Dimensiuni aparat, lățime	599 mm	599 mm
Dimensiuni aparat, grosime	693 mm	693 mm
Dimensiuni aparat, înălțime	1.880 mm	1.640 mm
Masa netă	141 kg	128 kg
Masa aparatului plin cu apă	342 kg	284 kg

Date tehnice – Electricitate

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Siguranța încorporată (portant)	T4A/250	T4A/250
Putere electrică max. absorbită	105 W	105 W
Consumul de putere electrică Stan- dby	2,1 W	2,1 W
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D

Listă de cuvinte cheie

Listă de cuvinte cheie

A

Alimentare cu energie electrică	17
Alimentarea cu aer de ardere	4

Ambalaj

se salubrizează	39
-----------------------	----

Aprindere

Asistent instalare	20
--------------------------	----

armătura de gaz	35
-----------------------	----

Înlocuire	35
-----------------	----

Arzător

Înlocuire	34
-----------------	----

se verifică	31
-------------------	----

Asistent instalare	20
--------------------------	----

se restartează	20
----------------------	----

Autotest	29
----------------	----

Autotest sistem electronic

se efectuează	29
---------------------	----

C

Caracteristica CE	7
-------------------------	---

Citire

Coduri de eroare	34
------------------------	----

Coduri de diagnoză	41
--------------------------	----

se apelează	26
-------------------	----

Coduri de eroare	47
------------------------	----

se citește	34
------------------	----

Coduri de stare	19, 46
-----------------------	--------

Conceptul de comandă	18
----------------------------	----

Conducta de scurgere a condensului	14
--	----

Configurarea aparatului

se apelează	21
-------------------	----

Controler	17
-----------------	----

Conținut CO₂

se verifică	25
-------------------	----

D

Deteriorări cauzate de îngheț

se evită	5
----------------	---

Dezaerare

Instalația de încălzire	23
-------------------------------	----

Dezaerator rapid	23
------------------------	----

Diagnoza

se efectuează	34
---------------------	----

display

Înlocuire	38
-----------------	----

distanțe minime	10
-----------------------	----

Durata de blocare a arzătorului

se setează	27
------------------	----

Durata de blocare a arzătorului, rămasă

Resetare	27
----------------	----

Durata de post-funcționare a pompelor

se setează	26
------------------	----

I

Instalația de încălzire

Dezaerare	23
-----------------	----

se umple	23
----------------	----

Instrument	5
------------------	---

Interval de întreținere

se setează	27
------------------	----

↑

Înălțimea de pompare restantă, pompă	28
--	----

Înlocuire

armătura de gaz	35
-----------------------	----

Arzător	34
---------------	----

display	38
---------------	----

Placa electronică	38
-------------------------	----

Schimbător de căldură	37
-----------------------------	----

Ventilator	35
------------------	----

Venturi	36
---------------	----

L

Limbă	20
-------------	----

Lista de avarii

Întrebare	34
-----------------	----

se șterge	34
-----------------	----

Lucrări de inspecție	45
----------------------------	----

se execută	29, 33
------------------	--------

Lucrări de întreținere	45
------------------------------	----

se execută	29, 33
------------------	--------

M

Memoria de avarii

Resetare	34
----------------	----

Meniu funcțional	29
------------------------	----

Mesaj de service	34
------------------------	----

Miros de gaze arse	4
--------------------------	---

Modul de funcționare al pompelor

se setează	26
------------------	----

Modulul compact termic

Montajul	31
----------------	----

se demontează	30
---------------------	----

Modulul multifuncțional	20
-------------------------------	----

Monitor în direct

se apelează	19
-------------------	----

N

Nivelul pentru specialiști

se apelează	18
-------------------	----

Număr de articol	8
------------------------	---

Numărul de apel al specialistului autorizat	20
---	----

P

Parametru

Resetare	34
----------------	----

Partener service	33
------------------------	----

Piesa de racordare a aparatului tubulatură de aer / gaze de	
---	--

ardere	15
--------------	----

Piese de schimb	29
-----------------------	----

Placa cu date constructive	8
----------------------------------	---

Placa electronică

Înlocuire	38
-----------------	----

Pregătire

Reparare	34
----------------	----

Prepararea apei fierbinți	22
---------------------------------	----

Prescripții	6
-------------------	---

Presiunea de umplere

Citire	23
--------------	----

Presiunea preliminară a vasului de expansiune

se verifică	32
-------------------	----

Produs

Scoaterea din funcțiune	39
-------------------------------	----

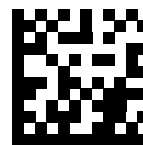
se pornește	20
-------------------	----

se predă utilizatorului	29
-------------------------------	----

se salubrizează	39
-----------------------	----

Programe de test	19
------------------------	----

Programe de verificare	19	Ventilator	
se utilizează	21	Înlocuire	35
Puterea de încălzire maximă	20	Venturi	35
se setează	26	Înlocuire	36
R		Verificare tip de gaz	
Racordul la rețea	17	se efectuează	21
Regimul confort			
se setează	20		
Regimul de protecție confort	34		
Reglarea puterii pompei	28		
Reglarea temperaturii pe retur			
se setează	27		
Releul suplimentar	20		
Reparare			
se încheie	38		
se pregătește	34		
Resetare			
toți parametrii	34		
S			
Salubritatea			
ambalaj	39		
produs	39		
Schimbător de căldură			
curățare	31		
Înlocuire	37		
Scoaterea din funcțiune	39		
se apelează			
Monitor în direct	19		
se demontează			
Modulul compact termic	30		
se efectuează			
Autotest sistem electronic	29		
Verificare tip de gaz	21		
se încheie			
Reparare	38		
se umple			
Instalația de încălzire	23		
se utilizează			
Programe de verificare	21		
Seria	8		
Sifon de condens			
curățare	31		
se umple	19		
Simbol de avarie	21		
Spații libere pentru montaj	10		
Spray de detectare a scurgerilor	5		
T			
Temperatura apei calde menajere			
Pericol de opărire	5		
se setează	20		
Temperatura nominală pe tur			
se setează	20		
Temperatură pe tur, maximă			
se setează	27		
Testarea componentelor	29		
Tubulatura de aer / gaze de ardere	15		
montarea	15		
V			
Ventil de supracurent			
se reglează	28		



0020183564_01 ■ 25.02.2015

Vaillant Group România

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 209 88 88 ■ Fax. 021 232 22 75

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.